GB Subject to change
D Änderungen vorbehalten
NL Wijzigingen voorbehouden
F Sous réserve de modifications
E Reservado el derecho de modificaciones técnicas
P Reservado o direito a modificações
I Con riserva di modifiche
S Ändringar förbehålles
FIN Pidätämme oikeuden muutoksiin
N Rett till endringer forbeholdes
DK Ret til ændringer forbeholdes

H Változtatás jogát fenntartjuk
CZ Změny vyhrazeny
SK Změny vyhrazeny
SLO Predmet sprememb
PL Temat do zmiany
LT Akeitimų objektas
LV Var tikt veiktas izmaiņas
EST Võimalikud on muudatused
RO Cuprinsul poate suferi modificări
RUS Компания Ferm постоянно совершенству ет выпускаемую ею продукцию. Поэтому в технические характеристики могут вноситься измнения без предварительного уведомления.
UA Компанія постійно вдосконалює продукцію, що нею випускається. Тому технічні характеристики можуть вноситися без попереднього повідомлення
GR Ηρούμε το δικαίωμα αλλαγών

FERM®

JUST A PERFECT TOOL

Art. no. BSM1019

FBS-700

GB USERS MANUAL 05
D GEBRAUCHSANWEISUNG 10
NL GEBRUIKSAANWIJZING 16
F MODE D'EMPLOI 21
E MANUAL DE INSTRUCCIONES 26
P MANUAL DE INSTRUÇÕES 31
I MANUALE UTILIZZATI 36
S BRUKSANVISNING 41
FIN KÄYTTÖOHJE 46
N BRUKSANVISNING 51
DK BRUGERVEJLEDNING 56

CE

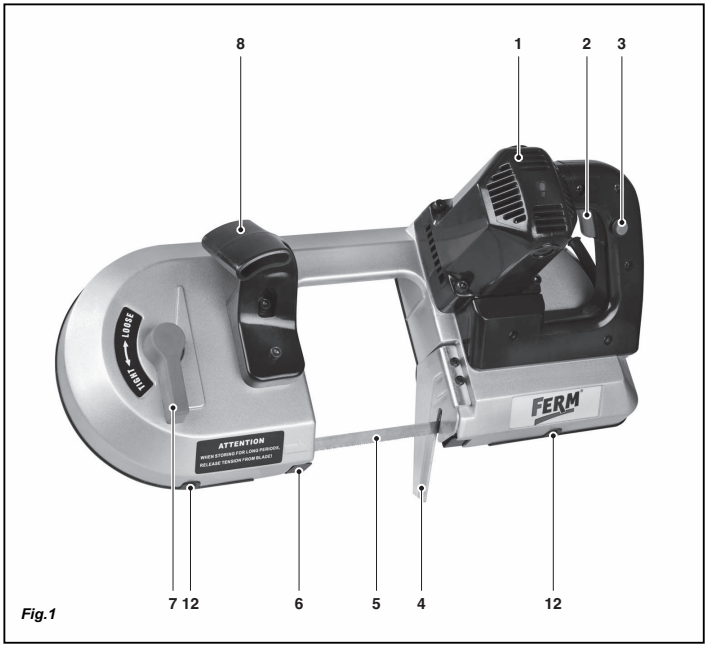

Fig.1

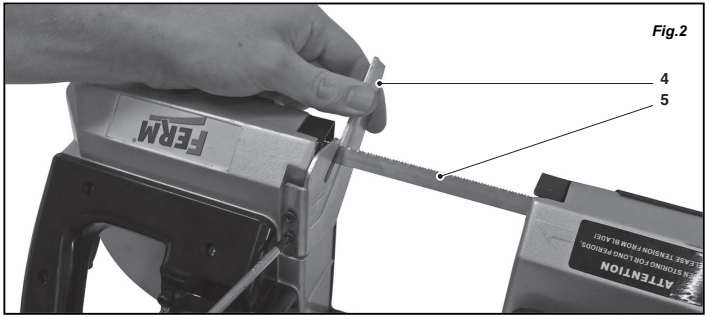

Fig.2

DECLARATION OF CONFORMITY

FBS-700 Portable band saw

(GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:

(D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:

(NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:

(F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:

(E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:

(P) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:

(I) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:

(S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:

(FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:

(N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:

(DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:

(H) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:

(CZ) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:

(SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:

(SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:

(PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:

(LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminys atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus:

(LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:

(EST) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmiste standardite ja määrustega:

(RO) Declarăm prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive:

(RUS) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:

(UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:

(GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:

EN60745-1, EN60745-2-20, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

Zwolle, 01-02-2007

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM • Zwolle The Netherlands

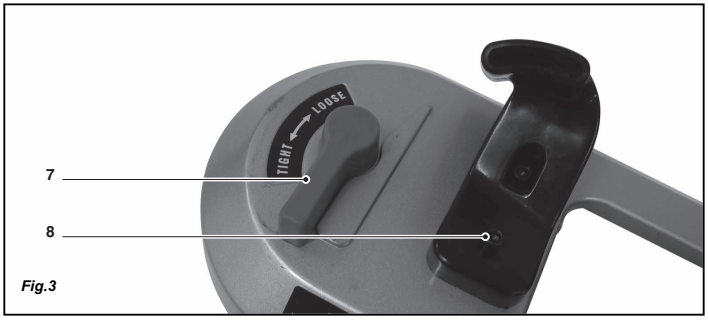

Fig.3

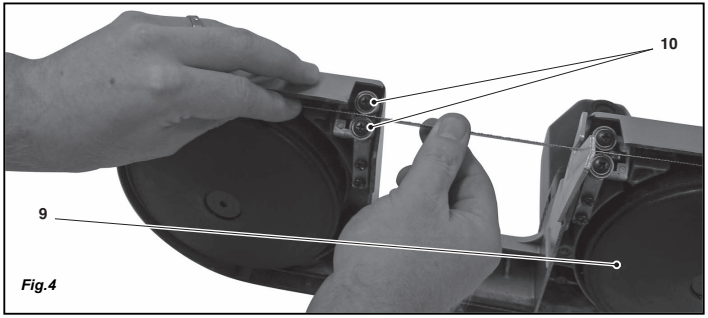

Fig.4

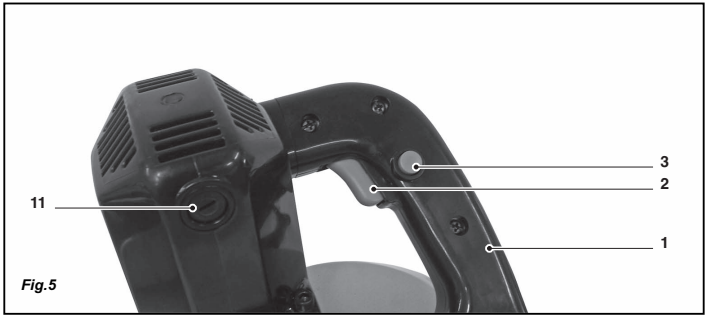

Fig.5

7
6
ATTENTION
WHEN STORING FOR LONG PERIODS,
RELEASE TENSION FROM BLADE!

Fig.6

- Knappen til indstilling af hjulenes justering er ikke indstillet rigtigt.
  - *Indstil knappen rigtigt (se anvisningerne!)*
- Savbåndet er slidt.
  - *Udskift savbåndet.*

Reparation og service må kun udføres af en kvalificeret tekniker eller servicevirksomhed.

Rengøring
Rengør regelmæssigt maskinkappen med en blød klud, helst efter hvert brug. Sørg for at ventilationshullerne er fri for støv og snavs. Brug en blød klud, der er vædet i sæbevand til at fjerne hårdnakket snavs. Brug ingen opløsningsmidler, så som benzin, alkohol, ammoniak, osv. Den slags stoffer beskadiger kunststofdelene.

Smøring
Maskinen behøver ingen ekstra smøring.

Fejl
Skulle en fejl opstå, f.eks. pga. slidtage af en enhed, kontakt venligst serviceadressen på garantibeviset. På bagsiden af denne manual finder du en tegning med alle dele, der kan bestilles.

Miljø
For at undgå transportbeskadigelse leveres maskinen i en solid emballage. Emballagen er så vidt muligt lavet af genbrugsmateriale. Genbrug derfor emballagen.

Defekte og/eller kasserede elektriske eller elektroniske maskiner skal afleveres på en genbrugsplads.

Garanti
Læs det separat vedlagte garantikort for garantibetingelserne.

PORTABLE BAND SAW

The numbers in the following text refer to the drawing on page 2 + 3

Read this operators guide carefully, before using the machine. Ensure that you know how the machine works, and how it should be operated. Maintain the machine in accordance with the instructions, and make certain that the machine functions correctly. Keep this operator's guide and other enclosed documentation with the machine.

Contents
1. Machine data
2. Safety instructions
3. Assembly
4. Use
5. Service & maintenance

1. MACHINE DATA

Technical specification

Voltage	230V~
Frequency	50 Hz
Power input	700 W
No load speed	120/min
Max. saw capacity	130 mm
Lpa (sound pressure)	90.9 dB(A)
Lwa (acoustic power)	101.9 dB(A)
Vibration	1.209 m/s^2
Weight	6.2 kg

Product information
Fig. 1
1. Lower handle
2. On/Off switch
3. Unlock button
4. Guidebar
5. Saw blade
6. Direction indicator
7. Blade tension knob
8. Upper handle
9. Cover
10. Blade guide
11. Brush cap

2. SAFETY INSTRUCTIONS

The following symbols are used in these instructions for use:

Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the machine in case of non-observance of the instructions in this manual.

Indicates electrical shock hazard. Immediately unplug the plug from the mains electricity in the case that the cord gets damaged and during maintenance

Keep bystanders away

Wear ear and eye protection

Wear protection gloves

Do not expose to rain

Special safety instructions
- Connect the machine to correct voltage; be sure that the voltage supplied is the same as that specified on the nameplate of the tool.
- Do not operate a machine that is damaged, improperly adjusted, or not completely and securely assembled. Be sure that the saw chain stops moving when the trigger is released.
- Do not attempt operations beyond your capacity or experience.
- Do not operate a machine with one hand! Serious injury to the operator, helpers, or bystanders may result from one-handed operation. A machine is intended for two-handed use.
- To reduce potential for electric shock, do not operate the saw on wet or slippery surfaces, or during snow storms, rain storms, and other adverse weather conditions.
- Do not allow dirt, debris or sawdust to build up on the motor or outside air vents.

- Your machine is intended for occasional homeowner use. It is not made for heavy continuous use.
- Do not force a small saw to do a job requiring a heavier duty unit.
- Examine the electrical switches. Do not use the machine if the switches do not properly turn on and off. Do not attempt to make any repairs to the electric switches. Take your saw to a Ferm Authorized Service Center.
- Do not operate your machine near or around flammable liquids or gases, whether in or out of doors. An explosion and/or fire may result.
- All machine service, other than the items listed in the user manual safety and maintenance instructions should be performed by competent machine personnel. Do not attempt to repair it yourself; there are no user serviceable parts inside.
- Never remove, modify or make inoperative any safety device furnished with your unit.
- Safety clothing required by your safety organizations, government regulations, or your employer should be used; otherwise, snug fitting clothing, safety footwear, and hand and ear protection should be worn.
- Keep everyone, especially children and pets, away from the area of operation. Never allow children to operate the appliance. Turn off unit immediately if you are approached.

Before using the machine

- Make sure:
  - *The voltage of the machine corresponds to the mains voltage.*
  - *To use an earthed power source (wall socket).*
  - *The cord and the plug are in good condition, i.e. not frayed or damaged.*
  - *No saw teeth are missing and the blade is not crack-ed or split. Otherwise replace immediately.*
  - *The blade is properly tensioned and aligned.*
- The base of the band saw machine must be placed on or secured to a solid and level surface or bench.
- Never apply sideward pressure on the blade as this may cause the blade to break.
- Be careful when cutting wood with knots, nails or cracks in it and/or dirt on it, as these can cause the blade to get stuck.
- Never leave the band saw machine unattended.
- The teeth of the blade must point downwards.

When using the machine

- Clamp the workpiece to the saw table. Support the workpiece to prevent it from breaking, making sure your hand is behind the blade and moves away from it. The arm that holds down the work must not cross the arm that operates the band saw machine.
- Never remove wood chips and suchlike that are close to the blade with your hands. When wood chips get stuck between fixed and/or moving parts, stop the band saw machine before removing them.
- When cutting small pieces of wood use a pusher block to feed the wood along the blade.
- The saw blade is one of the most important components of your band saw machine. Selecting the right material, teeth, as well as correct fitting of the blade not only prolongs the life of the blade, but also prevents it from breaking and cracking with all its consequences.
- Be careful when cutting scrap wood. As the quality of the cut is not important, the user tends to be less concentrated, not to check the wood for nails, knots or other irregularities, and to put undue pressure on the blade.
- Never use long extension cables.
- Do not use saw bands which are damaged or deformed.
- Replace table insert when worn.
- When cutting round timber use a suitable device to prevent twisting of the workpiece.
- When bevel cutting with the table inclined, place the guide on the lower part of the table.
- Connect band saws to a dust collecting device when operating.
- Do not operate the machine when the door or guard protecting the band is not closed.
- Adjust the guard as close as possible to the piece to be cut.
- Take care that the selection of the band saw and the speed depend on the material to be cut.

Switch off immediately if:

- The band saw machine becomes overheated.
- The cord and/or plug are defective or damaged.
- The switch is defective.
- Insulation material starts to smell or burn.

- Anbring styrestangen på overfladen af arbejdsemnet.
- Sav med et konstant tryk mod emnet.
- Lad saven udføre arbejdet. Undgå unødigt tryk på maskinen.
- Hvis savklingen sætter sig fast, skal maskinen omgående slukkes.
- Åbn savsporet med et passende værktøj, og træk savklingen ud.

5. SERVICE & VEDLIGEHOLDELSE

Sørg for at maskinen ikke står under strøm, når der udføres vedligeholdelsesarbejder på mekanikken.

Maskinerne er udviklet til at fungere længe uden problemer med et minimum af vedligeholdelse. Ved at rengøre maskinen regelmæssigt og behandle den korrekt, bidrager De til en længere levetid for maskinen.

Ved regelmæssig vedligeholdelse af båndsavmaskinen undgås unødvendige problemer.

- Hold savbordet rent, således at der under savning ikke opstår unøjagtigheder ved føringen af arbejdsemner.
- Sørg for, at båndsavmaskinens ydre er ren, således at alle bevægelige dele kan bevæges som de skal og uden slitage.
- Sørg for at holde motoren ventilationsåbninger fri for snavs for at undgå overophedning af motoren.
- Sørg også for, at maskinens indvendige dele (i nærhed af savbåndet e.l.) er rene.

Fejlfinding

Hvis båndsavmaskinen ikke virker hensigtsmæssig, kan du gennemgå følgende mulige årsager og tilhørende løsninger for at afhjælpe problemerne.

1. Maskinen virker ikke, når den er tændt.

- Afbrydelse i nettilslutningen.
  - *Kontrollér, om nettilslutningen er afbrudt.*
  - *Kontrollér, om sikringen er gået.*
- Afbryderen er beskadiget. -
  - *Kontakt venligst serviceadressen på garantibeviset.*

2. Savbåndet bevæger sig ikke, selv om motoren går.

- Låseknappen for båndspændingen er ikke fastspændt.
  - *Stands motoren. Fastspænd låseknappen for båndspændingen.*
- Savbåndet er gledet fra et hjul.
  - *Fjern frontpanelet og kontrollér dette.*
- Savbåndet er knækket.
  - *Udskift savbåndet.*

3. Savbåndet saver ikke i en ret linie.

- Brug en føring.
- Tryk lidt mod arbejdsemnet. Sørg for, at savbåndet ikke står skævt.
- Savbåndets tænder er sløve eller knækket.
  - *Montér et nyt savbånd.*
- Anbring savføringerne rigtigt
  - *Se montageanvisningerne.*

4. Savbåndet saver ikke eller det saver for langsomt.

- Savbåndets tænder er sløve på grund af kontakt med hårde metaller eller tænderne er slidte på grund af for mange driftstimer.
  - *Udskift savbåndet. Brug et savbånd med 6 tænder/inch til træ og bløde materialer. Brug et savbånd med 14 tænder/inch til hårde materialer. Et savbånd med 14 tænder/inch vil altid save langsommere, da tænderne er mindre og forspaningen ligeledes er mindre.*
- Savbåndet er monteret forkert.
  - *Montér savbåndet rigtigt.*

5. Der ophober sig savsmuld inde i savmaskinen.

- Rengør savmaskinen regelmæssigt.
- Fjern frontpanelet. Brug en støvsuger til at fjerne savsmulden.

6. Der er savsmuld i motorhuset.

- Rengør motorens ventilationsåbninger med en støvsuger.
- Sørg for, at værkstedet holdes rent. Fjern al savsmuld med jævne mellemrum, så savsmuld ikke kan suges ind i motoren.

7. Det er ikke muligt at justere savbåndet godt på hjulene.

- Hjulene er ikke justeret godt. Lejerne er defekte.
  - *Kontakt venligst serviceadressen på garantibeviset.*

Fordi savskærets kvalitet ikke er vigtig i den forbindelse, er brugeren ofte tilbøjelig til at save ukoncentreret, ikke at kontrollere, om der er søm, knaster eller andre uregelmæssigheder i emnet og at presse savbåndet for meget.
- Brug ikke nogen forlængerledninger.

Maskinen skal slukkes øjeblikkeligt, når:
- Båndsavmaskinen er overophedet.
- Stikket eller netledningen er defekt, eller hvis ledningen er beskadiget.
- Afbryderen er defekt.
- Der er røg eller det lugter af svedet isolation.

Elektrisk sikkerhed
Ved anvendelse af elektriske mas kiner skal man altid følge de lokalt gældende sikkerhedsforskrifter i forbindelse med brandfare, fare for elektrisk stød og legemensbeskadigelse. Læs udover de nedenstående instruktioner også sikkerhedsforskrifterne i den separat vedlagte sikkerhedsfolder.

Kontroller altid om netspændingen svarer til værdien på typeskiltet.

Maskinen er dobbeltisoleret; det er derfor ikke nødvendigt med en jordledning.

Udskiftning af ledninger eller stik
Hvis netledningen er blevet beskadiget, skal den udskiftes med en speciel netledning, som kan fås via fabrikanten eller fabrikantens kundeservice. Gamle ledninger og stik skal kasseres, når de er blevet udskiftet med nye. Det er farligt at sætte stikket på en løs ledning i en stikkontakt.

Ved brug af forlængerledninger
Brug udelukkende godkendte forlæn gerledninger, der er beregnede til maskinens effekt. Lederne skal have et gennemsnit på mindst 1.5 mm^2. Hvis forlængerledningen sidder på en tromle, rulles ledningen helt af.

3. MONTERING

Montering af styrestang
Fig. 2
- Monter styrestangen som vist.
- Spænd begge skruer.

Udskiftning af savklingen
Fig. 3 + 4
- Træk stikket ud af strømforsyningen.
- Drej klingespændingshåndtaget (7) mod "loose" (løsne).
- Skru alle 4 (12) skruer ud, og fjern låget (9).
- Fjern forsigtigt savklingen, først fra remskiverne og derefter fra klingestyret.
- Isæt den nye savklinge, så tænderne peger samme vej som retningsindikatoren (6).
- Anbring savklingen om remskiverne.
- Tryk savklingen ned, til bagkanten af savklingen når lejet.
- Drej spændingshåndtaget mod "tight" (stramme).
- Sæt låget tilbage på plads, og spænd alle 4 skruer.

Maskinen leveres med en savklinge med 14 tænder pr. tomme. Maskinen skal bruge en klinge med følgende dimensioner:
- Bredde: 12 mm (1/2")
- Længde: 1135 mm (44 7/8")
- Tykkelse: 0.7 mm (.025")

For at forlænge klingens levetid, bør der anvendes en klinge med korrekt tanddeling (tænder pr. tomme) til hver enkelt saveopgave. Hårde materialer kræver fine klinger. Bløde materialer kræver grove klinger.

4. BETJENING

Betjen ikke maskinen med én hånd! Betjening med én hånd kan forårsage alvorlig personskade for den pågældende selv eller andre personer i nærheden. Brug begge håndtag til at holde maskinen.

Sådan tændes og slukkes maskinen
Fig. 5
- Denne maskine er udstyret med en sikkerhedskontakt.
- Tænd for maskinen ved at trykke på oplåsningsknappen (3) (for at deaktivere kontakten) og tænd for maskinen (2).
- Maskinen er nu tændt, og du kan slippe oplåsningsknappen.

Brug af maskinen
- Fastspænd arbejdsemnet i en skruestik eller en anden fastspændingsanordning.

Electrical safety
When using electric machines always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions and also the enclosed safety instructions.

Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Your machine is double insulated; therefore no earthwire is required.

Replacing cables or plugs
Immediately throw away old cables or plugs when they have been replaced by new ones. It is dangerous to insert the plug of a loose cable in the wall outlet.

Using extension cables
Only use an approved extension cable suitable for the power input of the machine. The minimum conductor size is 1.5 mm^2. When using a cable reel always unwind the reel completely.

3. ASSEMBLY

Mounting the guide bar
Fig. 2
- Mount the guide bar as shown
- Tighten both screws

Changing the saw blade
Fig. 3 + 4
- Unplug the machine
- Turn the tension handle (7) to "loose"
- Unscrew all 4 (12) screws and remove the cover (9).
- Carefully remove the saw blade. First from the pulleys then from the blade guides
- Insert the new saw blade with the teeth facing the way indicated by the direction indicator (6)
- Place the saw blade around the pulleys.
- Press the saw blade down until the back of the saw blade until the bearing
- Turn the tension handle to "tight"
- Place the cover back and tighten all 4 screws.

The machine is fitted with a 14–teeth-per-inch sawblade.

The blade dimensions required for the machine are:
- Width: 12 mm (1/2")
- Length: 1135 mm (44- 7/8")
- Thickness: 0.7 mm (.025")

To maximise cutting life, use a blade with the correct pitch (teeth per inch) for the specific cutting job. Hard materials require coarse pitch blades. Soft materials require fine pitch blades.

4. OPERATION

Do not operate the machine with one hand! Serious injury to the operator, helpers, or bystanders may result from one-handed operation. Use both handgrips to hold the machine.

Switching the machine On/Off
Fig. 5
- This machine is equipped with a safety switch.
- Start the machine by pressing the unlock button (3) (to disengage the switch) and switch on the machine (2).
- The machine is now switched on and you can let go of the unlock button.

Use of the machine
- Secure the work piece in a vice or another clamping device.
- Put the guide bar on the surface of the workpiece
- Saw with a constant contact pressure
- Let the saw do the job. Do not put undue pressure on the machine
- If the saw blade seizes, switch the machine off immediately
- Spread the gap with a suitable tool and pull the sawblade out.

5. SERVICE & MAINTENANCE

Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor.

This machine have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

Regular maintenance of the bandsaw will prevent unnecessary problems.

- Keep the table clean to ensure accurate cutting.
- Keep the outside of the band saw machine clean to ensure accurate operation of all moving parts and prevent excessive wear.
- Keep the ventilating slots of the motor clean to prevent it from overheating.
- Keep the inside (near the saw blade, etc.) clean.

Malfunctions

Below we have listed a few probable causes and solutions to which you can refer if your band saw machine does not function properly.

1. The machine does not work when switched on.
- No power supply.
  - *Check the cord for breakage.*
  - *Check the fuse.*
- Defective switch.
  - *Please contact the service address on the warranty card.*

2. The blade does not move with the motor running.
- The blade tension knob has not been tightened.
  - *Switch off the motor. Tighten the blade tension knob.*
- The blade has come of one of the pulleys.
  - *Remove the front plate and check.*
- The saw blade has broken.
  - *Replace the blade.*

3. The blade does not cut in a straight line.
- Use a guide.
- Put light pressure on the workpiece. Make sure the blade does not bend.
- The teeth are dull or damaged.
  - *Try a new blade.*
- Adjust the blade guides
  - *See assembly instruction.*

4. The blade does not cut or cuts very slowly.
- The teeth are dull, caused by cutting hard metals or long use.
  - *Replace the blade. Use a 6-teeth/inch blade for wood and soft materials. Use a 14-teeth/inch blade for harder materials. A 14-teeth/inch blade always cuts slower due to the finer teeth and the slower cutting performance.*
- The blade was fitted the wrong way round.
  - *Fit the blade correct.*

5. Sawdust builds up inside the machine.
- This is normal.
  - *From time to time clean the machine.*
  - *Remove the front plate and remove the sawdust with a vacuum cleaner.*

6. Sawdust inside the housing.
- Clean the ventilating slots of the motor with a vacuum cleaner.
- Keep the work area clean. From time to time remove sawdust to prevent it from being sucked into the housing.

7. The blade cannot be properly positioned on the pulleys.
- The pulleys are not in alignment. Defective bearing.
  - *Please contact the service address on the warranty card.*
- The pulley alignment knob has not been properly adjusted.
  - *Adjust the knob (see instructions).*
- Inferior blade.
  - *Replace the blade.*

Repairs and servicing should only be carried out by a qualified technician or service address.

Cleaning

Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the engine.
Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

- Din kædesav er beregnet til lejlighedsvis brug af en privatperson. Den er ikke lavet til svær, vedvarende brug.
- Pres ikke en lille kædesav at udføre en opgave, som kræver en kraftigere sav.
- Undersøg de elektriske kontakter. Brug ikke maskin, hvis kontakterne ikke slår ordentligt til og fra. Forsøg ikke selv at reparere de elektriske kontakter. Bring din sav hen til et autoriseret servicecenter.
- Betjen ikke din kædesav nær eller omkring brændbare væsker eller gasser, hvad enten det er indendørs eller udendørs. Det kan resultere i eksplosion og/eller brand.
- Al service på maskin, bortset fra de ting, der er nævnt i brugervejledningens sikkerheds- og vedligeholdsinstruktioner, skal udføres af kvalificerede personer. Forsøg ikke selv at foretage reparationer. Der er ingen dele inden i maskin, som kan repareres af brugeren.
- Fjern aldrig de sikkerhedsanordninger, som din sav var udstyret med ved købet. Foretag aldrig ændringer på det,og sæt det aldrig ud af funktion.
- Sikkerhedsbeklædning, som kræves af din fagforening, lovgivningen eller din arbejdsgiver bør anvendes. Ellers bør man bære tætsiddende tøj, sikkerhedsfodbeklædning samt hånd- og ørebeskyttelse.
- Hold alle, særligt børn og kæledyr, væk fra det sted, du arbejder. Lad aldrig børn betjene saven. Sluk øjeblikkeligt for den, hvis nogen nærmer sig.

Kontroller følgende, inden maskinen anvendes
- Kontrollér, at motorens tilslutningsspænding svarer til netspændingen.
  - *Kontrollér, at der bruges en tilslutning med jordforbindelse;*
  - *Kontrollér, at netkablet og stikket er i god stand; robust, uden frynser eller skader;*
  - *Kontrollér, at savbåndet ikke mangler tænder og at det er fri for revner og eller spalter. Hvis dette er tilfældet, skal savbåndet udskiftes med det samme.*
  - *Kontrollér, at savbåndet har tilstrækkelig spænding og at det er justeret korrekt.*
- Båndsavmaskinen skal med hele bunden stå stabilt på et fladt, jævnt gulv eller skal monteres på et arbejdsbord.
- Udøv aldrig tryk på savbåndet fra siden, da dette kan føre til at båndet knækker.
- Vær ved savning af træ opmærksom på knaster, søm, revner og/eller aflejring af smuds. Savning af dette træ kan føre til den farlige situation, at bånd løber fast.
- Efterlad båndsavmaskinen aldrig uden tilsyn, når den er i drift.
- Savbåndets tænder skal altid pege nedad.
- Brug ikke nogen forlængerledning.
- Installér en sikring på 6 ampere i målerskabet i den gruppe, hvor båndsavmaskinen er tilsluttet stikkontakten.
- Brug ikke savebånd, der er beskadigede eller deformerede.
- Udskift pladeindsatsen, når den er slidt.
- Når der saves rundt træ, skal man bruge en egnet anordning for at undgå, at arbejdsstykket drejer.
- Når der saves skråt med pladen skråtstillet, skal styreanordningen placeres på den nederste del af pladen.
- Båndsaven tilsluttes en støvsamler, når den bruges.
- Hvis dækslet eller skærmen, der beskytter båndet, ikke er lukket, må maskinen ikke bruges.
- Skærmen skal justeres tættest muligt på stykket, der skal saves.
- Vær opmærksom på, at valget af båndsav og hastigheden afhænger af materialet, der skal saves.

Når maskinen er i drift
- Arbejdsemnet skal klemmes fast på savbordet. Desuden skal den del af arbejdsemnet, der saves, holdes fast for at undgå, at det brækker. Hånden der holder denne del, skal være bag savbåndet og bevæge sig bort fra savbåndet. Endvidere skal den arm, der holder emnet, ikke krydse den arm, der betjener maskinen.
- Trærester eller lignende, der er i umiddelbar nærhed af saven, må ikke fjernes med hånden. Når trærester har sat sig fast mellem faste og/eller bevægelige dele, skal maskinen stoppes, før træresterne fjernes.
- Brug en presblok til at føre små dele under savningen langs savbåndet.
- Savbåndet er én af båndsavmaskinens vigtigste dele. Det rigtige valg af materiale, fortanding og montage øger ikke kun savbåndets levetid, men forebygger også revner eller brud og de farer, som dette medfører.
- Savning af affaldstræ skal ske med omhu.

BÆRBAR BÅNDSAV

Tallene i den følgende tekst korresponderer med afbildningerne på side 2 + 3

Læs denne brugsanvisning godt igennem før maskinen tages i brug. Sørg for at De kender maskinens funktion og betjening. Vedligehold maskinen i følge instruktionerne, for at maskinen altid kan fungere optimalt. Bevar denne brugsanvisning og den vedlagte dokumentation til maskinen.

Indhold

1. Tekniske specifikationer
2. Sikkerhedsforskrifter
3. Samling
4. Anvendelse
5. Service & vedligeholdelse

1. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Tekniske data

Spænding	230V~
Frekvens	50 Hz
Effektforbrug	700 W
Tomgangsspænding	120/min.
Maks. snitydelse	130 mm
Lpa (lydtryk)	90.9 dB (A)
Lwa (lydeffekt)	101.9 dB (A)
Vibration	1.209 m/s^2
Vægt	6.2 kg

Produktinformation

Fig. 1

1. Nederste håndtag
2. Tænd-/slukkontakt
3. Oplåsningsknap
4. Styrestang
5. Savklinge
6. Retningsindikator
7. Klingespændingshåndtag
8. Øverste håndtag
9. Låg
10. Klingestyr
11. Børstedæksel

2. SIKKERHEDSANVISNINGER

De følgende symboler bruges i denne manual til at angive forskellige forholdsregler:

Betyder risiko for personskade, dødsfald eller beskadigelse af maskinen, hvis instruktionerne i denne manual ikke overholdes.

Angiver fare for elektrisk stød. Fjern øjeblikkeligt stikket fra kontakten, hvis ledningen bliver beskadiget samt i forbindelse med vedligeholdelse

Hold tilskuere på sikker afstand

Brug høreværn og beskyttelsesbriller

Brug beskyttelseshandsker

Udsæt ikke maskinen for regn

Særiges sikkerhedsanvisninger

- Tilslut maskin til den korrekte strømspænding. Sørg for, at den anvendte spænding er den samme som angivet på værktøjets fabriksskilt.
- Brug ikke en kædesav, som er beskadiget, forkert justeret eller som kun er delvist samlet. Vær opmærksom på, om maskin holder op med at bevæge sig, når udløseren er sluppet.
- Forsøg ikke at udføre opgaver, som ligger udover dine færdigheder eller erfaringer.
- Betjen ikke maskin med én hånd! Brugeren, hjælpere eller tilskuere kan blive alvorligt sårede, hvis maskin betjenes med én hånd. En kædesav er beregnet til at blive betjent med begge hænder.
- For at reducere risikoen for elektrisk stød: Brug ikke saven på våde eller glatte overflader eller under snestorm, regnstorm eller andre ekstreme vejrbetingelser.
- Lad ikke snavs, overskydende materiale eller savsmuld samle sig på motoren eller udenpå luftventilerne.

Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card. In the back of this manual you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

Environment

To prevent damage during transport, the appliance is
delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.

Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Warranty

The guarantee conditions can be found on the separately enclosed guarantee card.

HANDBANDSÄGE

Die nummern im folgenden text entsprechen den abbildungen auf seite 2 + 3

Lesen Sie vor dem Gebrauch der Maschine diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Machen Sie sich unbedingt mit der Arbeitsweise der Maschine und ihrer Bedienung vertraut. Warten Sie die Maschine gemäß der Anweisungen und stellen Sie sicher, dass die Maschine einwandfrei arbeitet. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und andere zugehörige Unterlagen in der Nähe der Maschine auf.

Inhalt

1. Technische Daten
2. Sicherheitsvorschriften
3. Montage des zubehörs
4. Bedienung
5. Wartung und Pflege

1. TECHNISCHE DATEN

Gerätedaten

Spannung	230 V ~
Frequenz	50 Hz
Leistungsaufnahme	700 W
Drehzahl ohne Belastung	120/min
Max. Sägekapazität	130 mm
Lpa (Schalldruck)	90.9 dB (A)
Lwa (Schalleistung)	101.9 dB (A)
Vibration	1.209 m/s^2
Gewicht	6.2 kg

Produktinformation

Abb. 1

1. Unterer Griff
2. Ein/Aus-Schalter
3. Sicherheitsschalter
4. Führungsschiene
5. Sägeblatt
6. Drehrichtungsanzeiger
7. Einstellknopf für Sägeblattspannung
8. Oberer Griff
9. Abdeckung
10. Sägeblattführung
11. Bürstenkappe

2. SICHERHEITSANWEISUNGEN

Die nachstehenden Symbole werden in dieser Bedienungsanweisung verwendet:

Weist auf das Risiko von Verletzungen, Tod oder Sachschäden am Werkzeug im Falle der Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen hin.

Weist auf Gefahr durch Stromschlag hin. Im Falle eines beschädigten Kabels umgehend den Netzstecker ziehen. Vor Wartungsarbeiten ebenfalls den Netzstecker ziehen.

Unbefugte Personen von der Säge fernhalten.

Augen- und Gehörschutz tragen.

Schutzhandschuhe tragen.

Das Gerät vor Regen schützen.

Spezielle Sicherheitsanweisungen

- Schließen Sie die Maschine an die korrekte Spannung an; vergewissern Sie sich, dass die vorhandene Spannung der auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebenen entspricht.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sie beschädigt, falsch eingestellt oder nicht vollständig und sicher montiert ist. Vergewissern Sie sich, dass die Sägekette stoppt, wenn der Auslöser losgelassen wird.
- Wagen Sie sich nicht an Arbeiten, die Ihre Kapazitäten und Erfahrungen übersteigen.
- Bedienen Sie eine Maschine nie mit nur einer Hand! Schwere Verletzungen des Bedieners, der Hilfsperson oder von Umstehenden können aus einhändiger Bedienung resultieren. Eine Maschine ist für beidhändige Benutzung ausgelegt.

Reparasjoner og service må kun utføres av kvalifisert tekniker eller av et serviceverksted.

Rengjøring

Rengjør maskinhuset regelmessig med en myk klut, helst etter hver bruk. Sørg for at ventilasjonsåpningene er fri for støv og skitt. Hardnakket skitt fjernes med en myk klut som er fuktet med såpevann. Bruk ikke løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakk o.kl. Slike stoffer skader kunststoffdelene.

Smøring

Maskinen trenger ikke ekstra smøring.

Feil

Hvis det oppstår feil som følge av for eksempel utslitte deler, skal du kontakte serviceadressen på garantikortet. Bakerst i denne bruksanvisningen finner du en splittegning som viser deler som kan bestilles.

Miljø

For å unngå transportskader leveres maskinen i solid emballasje. Emballasjen er i den grad dette er mulig fremstilt av resirkulerbart materiale. Benytt derfor anledningen til å resirkulere emballasjen.

Defekte og/eller kasserte elektriske eller elektroniske apparater må avhendes ved egnete returpunkter.

Garanti

Garantibetingelsene er å finne på det vedlagte garantikortet.

- Åpne gapet med et egnet verktøy, og trekk sagbladet ut.

5. SERVICE OG VEDLIKEHOLD

Sørg for at maskinen er spenningsløs når det skal utføres vedlikeholdsarbeid på de mekaniske delene.

Maskinene er konstruert slik at de kan fungere uten problemer med et minimum av vedlikehold. Hvis maskinen rengjøres regelmessig og behandles på riktig måte, bidrar dette til å gi maskinen en lang levetid.

Regelmessig vedlikehold av båndsagen forhindrer unødige problemer.

- Hold sagbrettet skikkelig rent slik at det ikke oppstår noen uregelmessigheter når arbeidsstykket skal føres mot og langs sagbladet.
- Hold yttersidene av båndsagen rene slik at alle bevegelige deler kan gå nøyaktig og uten å bli slitt.
- Hold ventilasjonsspaltene til motoren rene slik at motoren ikke overopphetes.
- Hold det også rent inne i maskinen (rundt sagbladet og lignende).

Feil
I tilfelle båndsagen ikke virker som den skal, gjengir vi nedenfor noen mulige årsaker og tilhørende løsninger på problemet.

1. Båndsagen virker ikke etter at den er slått på.
- Det er brudd i strømtilførselen.
  - *Kontroller nett-tilkoplingen for brudd.*
  - *Sjekk sikringen på strømnettet.*
- Bryteren er beskadiget.
  - *Skal du kontakte serviceadressen på garantikortet.*

2. Sagbladet beveger seg ikke selv om motoren går.
- Knappen, som låser båndspenningen, er ikke skrudd til.
  - *Slå av motoren. Skru knappen til.*
- Sagbladet har glidd av et av ledehjulene.
  - *Fjern frontplaten og kontroller dette.*
- Sagbladet er røket.
  - *Skift ut sagbladet.*

3. Sagbladet sager ikke rette linjer.
- Bruk et anlegg for å føre arbeidsstykket langs sagbladet.
- Ikke press så hardt mot arbeidsstykket. Sørg for at sagbladet ikke blir stående skjevt.
- Tennene på sagbladet er sløve eller brukne.
  - *Forsøk med et nytt sagblad.*
- Plasser sagbladførerne korrekt
  - *Se monteringsforskriftene.*

4. Sagbladet sager ikke eller sager langsomt.
- Tennene på sagbladet har blitt sløve etter kontakt med hardt metall eller etter lang tids bruk.
  - *Erstatt sagbladet. Bruk et bånd med 6 tenner pr inch for tre og myke materialer. Bruk et bånd med 14 tenner pr inch for harde materialer. Et bånd med 14 tenner pr inch vil alltid sage langsommere på grunn av at tennene er mindre og at de derfor tar ut mindre flis eller spon.*
- Sagbladet er montert bak-fram.
  - *Monter båndet korrekt.*

5. Sagflis hoper seg opp inne i maskinen.
- Rengjør båndsagen regelmessig.
- Fjern frontplaten. Bruk en støvsuger for å fjerne sagsponet.

6. Det er sagflis i motorhuset.
- Bruk en støvsuger for å rengjøre ventilasjonsspaltene rundt motoren.
- Hold arbeidsplassen ren og ryddig. Fjern regelmessig alt spon slik at det ikke kan suges inn i motoren.

7. Det er ikke mulig å få til en god balansering av sagbladet på hjulene.
- Hjulene kan være dårlig balansert. Defekte lagre.
  - *Skal du kontakte serviceadressen på garantikortet.*
- Balanseringsknappen for hjulene er ikke riktig innstilt.
  - *Innstill knappen korrekt (se instruksjonene!).*
- Dårlig sagblad.
  - *Erstatt båndet.*

- Zur Verrinnerung der Gefahr eines elektrischen Schocks dürfen Sie die Säge nicht auf nassen oder rutschigen Flächen oder während Schneestürmen, Regen oder anderen widrigen Witterungsbedingungen verwenden.
- Verhindern Sie, dass sich Schmutz, Bruchteile oder Sägemehl am Motor oder in den äußeren Entlüftungskanälen ansammeln.
- Ihre Maschine ist für die gelegentliche Nutzung durch Hausbesitzer ausgelegt. Sie ist nicht für schwere, kontinuierliche Arbeit gedacht.
- Forcieren Sie keine kleinen Säge, Arbeiten zu verrichten, für die ein Werkzeug für den rauheren Betrieb erforderlich ist.
- Überprüfen Sie die elektrischen Schalter. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn die Schalter nicht ordnungsgemäß ein- und ausgeschaltet werden können. Versuchen Sie nicht, Reparaturen an den elektrischen Schaltern auszuführen. Bringen Sie Ihre Säge zu einem autorisierten Servicezentrum.
- Bedienen Sie Ihre Maschine NICHT in der Nähe entzündlicher Flüssigkeiten oder Gase, weder in geschlossenen Räumen noch im Freien. Eine Explosion und/oder Feuer können auftreten.
- Alle Arbeiten an der Maschine, die nicht in den Sicherheits- und Wartungsanweisungen der Bedienungsanleitung aufgeführt sind, sollten von Fachkräften ausgeführt werden. Versuchen Sie nicht, die Säge selbst zu reparieren: Es gibt keine vom Nutzer wartbaren Teile.
- Sicherheitsvorrichtungen an Ihrem Gerät dürfen Sie niemals entfernen, ändern oder funktionsunfähig machen.
- Von Ihrer Sicherheitsorganisation, gesetzlichen Vorschriften oder Ihrem Arbeitgeber vorgeschriebene Sicherheitskleidung sollte getragen werden; ansonsten sollten Sie eng anliegende Kleidung, Sicherheitsschuhwerk sowie Hand- und Gehörschutz tragen.
- Halten Sie jeden, insbesondere Kinder und Haustiere, von dem Arbeitsbereich fern. Erlauben Sie Kindern nie den Betrieb des Geräts. Schalten Sie das Gerät unverzüglich aus, wenn sich Ihnen jemand nähert.

Vor Inbetriebnahme der Maschine
- Kontrollieren Sie folgendes:
  - *Stimmt die Anschlußspannung des Motors mit der Netzspannung überein.*
  - *Verwenden Sie einen geerdeten Netzanschluß (Wandkontaktdose).*
  - *Befinden sich Schnur und Stecker in einem guten Zustand, sind sie stabil, nicht ausgefranst und ohne Beschädigungen.*
  - *Kontrollieren Sie, ob dem Sägeband Zähne fehlen oder ob es Risse oder Spalten aufweist. Ein derartiges Sägeband muß sofort ausgewechselt werden.*
  - *Kontrollieren Sie die Spannung des Sägebands und achten Sie darauf, daß das Sägeband richtig ausgerichtet ist.*
- Die Sägemaschine muß mit dem gesamten Fuß stabil auf einem flachen geraden Untergrund oder einer Werkbank stehen (montiert werden).
- Üben Sie niemals seitlichen Druck auf das Sägeband aus. Es könnte hierdurch beschädigt werden.
- Achten Sie beim Sägen von Holz auf Astlöcher, Nägel, Risse und/oder Verschmutzungen, da das Sägen von solchem Holz zu gefährlichem Festlaufen führen kann.
- Lassen Sie die Bandsäge niemals unbeaufsichtigt arbeiten.
- Die Zähne des Sägebands müssen nach unten weisen.
- Keine Sägeblätter verwenden, die beschädigt oder verformt sind.
- Bei Abnutzung Tischeinsatz austauschen.
- Beim Schneiden von Rundholz, ist eine geeignete Vorrichtung zu verwenden, um ein Verdrehen des Werkstückes zu verhindern.
- Beim Schrägschneiden mit geneigtem Tisch ist die Führung am unteren Teil des Tisches anzuordnen.
- Bandsägen sind beim Sägen an eine Staubauffang-vorrichtung anzuschließen.
- Maschine nicht betreiben, wenn die Tür oder Schutzvorrichtung, die das Sägeblatt schützt, nicht geschlossen ist.
- Die Schutzvorrichtung so nahe wie möglich an das zu schneidende Werkstück einstellen.
- Darauf achten, daß Auswahl des Sägeblattes und die Geschwindigkeit vom zu schneidenden Werkstoff abhängen.
- Bei Beschädigung der Anschlußleitung (H05VV-F 3G 0.75 mm²) dieses Gerätes muß diese durch eine Spezialleitung (mit Steckerhülse) erstetzt werden.

Bei Betrieb der Maschine
- Das Werkstück muß auf dem Sägetisch festgeklemmt werden. Das überhängende Teil des Werkstücks muß festgehalten werden, um ein Abbrechen zu verhindern. Die Hand mit der das Werkstück festgehalten wird, muß sich hinter dem Sägeband befinden und sich von dem Sägeband weg bewegen. Außerdem darf der Arm mit dem das Werkstück festgehalten wird nicht den Arm kreuzen der die Maschine bedient.
- Holzreste und dergleichen, die sich in unmittelbarer Umgebung des Sägebands befinden dürfen nicht mit der Hand entfernt werden. Sollten Holzreste zwischen festen und/oder bewegenden Teilen festsitzen, muß die Maschine erst ausgeschaltet werden, bevor diese entfernt werden können.
- Verwenden Sie einen Holzblock, um kleine Teile beim Sägen am Sägeband entlang zu führen.
- Das Sägeband ist eines der wichtigsten Teile der Bandsäge. Die richtige Wahl von Material, Verzahnung, sowie eine korrekte Montage erhöhen nicht nur die Lebensdauer des Sägebands, sondern verhindern auch Risse oder Brüche und die daraus entstehenden Gefahren.
- Das Sägen von Holzabfällen muß sehr sorgfältig geschehen. Da die Qualität der Sägeschneide hierbei nicht so wichtig ist, ist der Benutzer geneigt, unkonzentriert zu sägen, das Werkstück nicht vollständig auf Nägel, Astlöcher und andere Unregelmäßigkeiten zu kontrollieren und beim Sägen zuviel Druck auszuüben.
- Vermeiden Sie den Gebrauch von langen Verlängerungsschnuren.

Das Gerät sofort Ausschalten bei:
- Überhitzung der Bandsäge.
- Defekt an Netzstecker oder Schnur oder beschädigter Schnur.
- Defektem Schalter.
- Rauch oder Gestank durch verschmorte Isolation.

Elektrische Sicherheit
Beachten beim Benutzen von Elektromaschinen immer die örtlichen Sicherheitsvorschriften bezüglich Feuerrisiko, Elektroschock und Verletzung.

Lesen Sie außer den folgenden Hinweisen ebenfalls die Sicherheitsvorschriften im einschlägigen Sonderteil.

Überprüfen Sie immer, ob Ihre Netzspannung der des Typenschilds entspricht.

Die Maschine ist doppelisoliert; daher ist Erdung nicht erforderlich.

Austauschen von Kabeln oder Steckern
Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhaltlich ist. Entsorgen Sie alte Kabeln oder Stecker, unmittelbar nachdem Sie durch neue ersetzt sind. Das Anschließen eines Steckers eines losen Kabels an eine Steckdose ist gefährlich.

Verwendung von Verlängerungskabeln
Benutzen Sie nur ein genehmigtes Verlängerungskabel, das der Maschinenleistung entspricht. Die Ader müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² haben. Befindet das Kabel sich auf einem Haspel. muß es völlig abgerollt werden.

3. MONTAGE

Montage der Führungsschiene
Abb. 2
- Die Führungsschiene wie gezeigt montieren.
- Beide Schrauben festziehen.

Austauschen des Sägeblatts
Abb. 3 + 4
- Das Gerät vom Netz trennen.
- Den Spannhebel (7) auf „loose“ (locker) stellen.
- Die vier Schrauben (12) lösen und die Abdeckung entfernen (9).
- Das Sägeblatt vorsichtig von den Riemenrädern und dann von der Sägeblattführung lösen.
- Das neue Sägeblatt einsetzen. Die Zähne müssen in die durch den Drehrichtungsanzeiger (6) angezeigte Richtung weisen.
- Das Sägeblatt um die Riemenräder führen.

- Unngå bruk av skjøteledninger.

Slå øyeblikkelig av maskinem ved:
- Overoppheting av båndsagen.
- Feil på støpselet, nettkabelen eller ødelagte lednin-ger.
- Defekt bryter.
- Røyk eller lukt av svidd isoleringsmateriell.

Elektrisk sikkerhet
Overhold ved bruk av elektriske maskiner alltid de lokale sikkerhetsforskriftene. Dette for å unngå brannfare, fare for elektrisk støt og personskade. Les i tillegg til nedenstående instrukser også sikkerhetsforskriftene i det vedlagte separate sikkerhetsheftet.

Kontroller alltid om nettspenningen er i overensstemmelse med verdien på typeskiltet.

Maskinen er dobbelt isolert; det er derfor ikke nødvendig med jordledning.

Skifting av ledninger eller støpsler
Hvis ledningen er skadet, må den erstattes met en spesiell ledning som leveres av fabrikanten eller fabrikantens kundeservice. Kast gamle ledninger eller støpsler med det samme de er skiftet ut med nye. Det er farlig å sette et støpsel med løs ledning i stikkontakten.

Bruk av skjøteledninger
Bruk utelukkende en godkjent skjøteledning som er egnet til maskinens effekt. Ledningene må ha et tverrsnitt på minst 1,5 mm². Hvis skjøteledningen sitter på en rull, må den rulles helt ut.

3. MONTERING

Montering av styreskinnen
Fig. 2
- Monter styreskinnen som vist
- Stram til begge skruene

Skifte sagblad
Fig. 3 + 4
- Trekk støpselet ut av kontakten
- Vri spenningshåndtaket (7) til ”loose” (løs)
- Skru løs alle 4 (12) skruene, og fjern dekselet (9).
- Fjern sagbladet forsiktig. Først fra skiven, deretter fra bladskinnene
- Sett inn det nye sagbladet med tennene pekende den veien som retningsindikatoren (6) viser
- Plasser sagbladet rundt skivene.
- Trykk sagbladet nedover inntil baksiden av sagbladet kommer inn til lageret
- Vri spenningshåndtaket (7) til ”tight” (fast)
- Sett dekselet tilbake, og stram til alle 4 skruene.

Maskinen er utstyrt med et sagblad med 14 tenner per tomme. Bladdimensjonene som trengs til maskinen er:
- Bredde: 12 mm (1/2”)
- Lengde: 1135 mm (44- 7/8”)
- Tykkelse: 0.7 mm (.025”)

For å maksimere kuttevarighetstiden skal du bruke et blad med korrekt pitch (tenner per tomme) for den spesifikke kuttejobben. Harde materialer krever fine pitch-blader. Myke materialer krever grove pitch-blader.

4. BRUK

Ikke bruk maskinen med kun én hånd! Alvorlig skade på bruker, hjelpere eller tilskuere kan oppstå hvis maskinen brukes med én hånd. Bruk begge håndtakene for å holde maskinen.

Slå maskinen på/av
Fig. 5
- Denne maskinen er utstyrt med en sikkerhetsbryter.
- Start maskinen ved å trykke på åpneknappen (3) (for å frigjøre bryteren), og skru på bryteren på maskinen (2).
- Maskinen er nå skrudd på, og du kan slippe åpneknappen.

Bruk av maskinen
- Sikre arbeidsstykket i en skrustikke eller annen klemmeanordning.
- Sett styreskinnen på overflaten av arbeidsstykket
- Sag med konstant kontakttrykk
- La sagen gjøre jobben. Ikke legg unødig trykk på maskinen
- Hvis sagbladet setter seg fast, skru straks av maskinen

- Din motorsag er ment for bruk av og til hjemme. Den er ikke ment for tungt kontinuerlig bruk.
- Ikke press en liten sag til å utføre en jobb som krever tyngre utstyr.
- Undersøk de elektriske kontaktene. Ikke bruk maskin dersom kontaktene ikke slår seg skikkelig av og på. Ikke prøv å gjøre noen reparasjoner på de elektriske kontaktene. Ta sagen din til et Ferm autorisert servicesenter.
- Ikke betjen maskin din i nærheten eller ved brennbare væsker eller gasser, enten innendørs eller utendørs. En eksplosjon og/eller brann kan bli resultatet.
- All motorsag-service, annet enn enhetene listet i brukermanualens sikkerhets- og vedlikeholdsinstruksjoner bør utføres av kompetent personell som kan motorsager. Prøv ikke å reparer det selv, det finnes ingen deler på innsiden som brukeren kan ta service på.
- Fjernaldri, endre eller gjør uvirksom noen av sikkerhetsinnretningene levert med din enhet.
- Verneklær påkrevd av din sikkerhetsorganisasjon, bestemmelser fra myndighetene eller din arbeidsgiver bør brukes; ellers bør tettsittende klær, vernesko, hånd og hørselsvern bæres.
- Hold alle, spesielt barn og husdyr, borte fra driftsområdet. La aldri barn få betjene redskapet. Skru av enheten øyeblikkelig dersom noen nærmer seg deg.

Før maskinen tas i bruk

- Kontroller følgende:
  - *Stemmer motorens tilkoplingsspenning og nettspenningen overens.*
  - *Bruk en jordet nett-tilkopling.*
  - *Er nettkabelen og støpselet i god stand: Solid, uten sprekker eller andre skader.*
  - *Se til at sagbladet (båndet) ikke mangler tenner eller har flenger eller sprekker. Et slikt sagblad må byttes umiddelbart.*
  - *Er sagbladet passe stramt og korrekt balansert.*
- Båndsagen må stå stødig på hele fotstykket på et flatt, jevnt underlag eller montert på en arbeidsbenk.
- Press aldri mot sagbladet fra siden. Hvis dette gjøres, kan båndet ryke.
- Pass opp for kvister, spiker, revner og skittansamlinger når du sager i tre. Saging i slik ved kan føre til fare ved at båndet går seg fast.
- Forlat aldri båndsagen mens sagbladet går.
- Tennene på sagbladet må alltid peke nedover.
- Unngå bruk av skjøteledninger.
- Den elektriske kursen som stikk-kontakten for båndsagen tilhører, må sikres ved å installere en 16 amperes sikring i sikringsskapet.
- Ikke bruk sagbånd som har skader eller er deformerte.
- Skift den løse delen i bordet når den er slitt.
- Ved saging av runde materialer må man bruke et hjelpemiddel som sørger for at arbeidsstykket ikke kan vri seg.
- Ved skrå saging med bordet skråstilt settes føringen på bordets lave side.
- Båndsagen må være tilsluttet et støvvatrekk når den brukes.
- Ikke bruk maskinen hvis døren eller bladvernet ikke er stengt.
- Juster vernet nærmest mulig arbeidsstykket som skal sages.
- Pass på å velge riktig sagbånd og hastighet til materialet som skal sages.

Bruk av maskinen

- Arbeidsstykket må festes på sagebrettet. Samtidig må den delen av arbeidsstykket som sages av, holdes fast for å unngå at det brekker før det er helt gjennomsaget. Hånden som holder den løsnende delen av arbeidsstykket, må holdes bak sagbladet og bevege seg bort fra det. I tillegg må den armen som holder arbeidsstykket ikke krysse armen som betjener båndsagen.
- Trerester og lignende, som ligger i sagbladets umiddelbare nærhet, må ikke tas bort med hendene. Dersom trerester sitter fastklemt mellom faste og bevegelige deler, må maskinen stoppes før trerestene ryddes unna.
- Bruk en føringskloss for å føre små arbeidsstykker langs sagbladet.
- Sagbladet (båndet) er en av båndsagens aller viktigste deler. Riktig valg når det gjelder materiell og tanning, såvel som korrekt montering, forlenger ikke bare sagbladets levetid, det forhindrer også flenger og at bladet ryker og alle farene som kan oppstå i den forbindelse.
- Saging i skraptre må skje med omsorg. Fordi kvaliteten på kuttet ikke er viktig ved slikt arbeid, kan brukeren være tilbøyelig til å sage ukonsentrert og ikke å kontrollere arbeidsstykket godt nok for spiker, kvister og andre uregelmessigheter, og dessuten skyve kraftig mot sagbladet.

- Das Sägeblatt nach unten drücken, bis die Rückseite des Sägeblatts das Lager berührt.
- Den Spannhebel auf „tight“ (fest) stellen.
- Die Abdeckung wieder anbringen und alle vier Schrauben festziehen.

Das Sägeblatt verfügt über 14 Zähne pro Zoll. Erforderliche Sägeblattabmessungen:

- Breite: 12 mm
- Länge: 1135 mm
- Stärke: 0.7 mm

Für eine möglichst lange Nutzungsdauer ist bei jedem Sägevorgang das Sägeblatt mit der richtigen Bezahnung (Zähne pro Zoll) zu verwenden. Zum Sägen harter Stoffe ist ein Sägeblatt mit feiner Bezahnung erforderlich. Zum Sägen weicher Stoffe ist ein Sägeblatt mit grober Bezahnung erforderlich.

4. BETRIEB

Das Gerät nur beidhändig bedienen! Eine einhändige Bedienung kann schwere Verletzungen von Bediener, Hilfskräften oder weiteren Personen in unmittelbarer Nähe zur Folge haben. Das Gerät mit beiden Haltegriffen führen.

Ein-/Ausschalten des Geräts
Abb. 5

- Die Maschine ist mit einer Einschaltsperre ausgestattet.
- Vor dem Start den Sicherheitsschalter (3) drücken, um die Einschaltsperre zu lösen. Dann die Maschine einschalten (2).
- Nach dem Start den Sicherheitsschalter loslassen.

Gebrauch der Handbandsäge

- Das Werkstück in einem Schraubstock oder einer anderen Spannvorrichtung fixieren.
- Die Führungsschiene auf die Werkstücksoberfläche aufsetzen.
- Mit konstantem Anpressdruck sägen.
- Nicht überhastet sägen und das Gerät nicht zu stark belasten.
- Wenn das Sägeblatt blockiert, das Gerät umgehend ausschalten.
- Den Spalt mit einem geeigneten Werkzeug weiten und das Sägeblatt herausziehen.

5. WARTUNG UND PLEGE

Achten Sie darauf, dass die Maschine nicht an das Stromnetz angeschlossen ist, wenn Wartungsarbeiten an den mechanischen Teilen durchgeführt werden.

Diese Maschinen sind so konzipiert, dass sie lange Zeit bei minimalem Wartungsaufwand problemlos funktionieren. Durch regelmäßiges Reinigen und sachgerechte Behandlung verlängern Sie die Lebensdauer Ihrer Maschine.

Regelmaßige Wartung Ihrer Bandsäge verhindert unnötige Probleme.

- Halten Sie den Sägetisch immer sauber, damit beim Sägen und Führen von Werkstücken keine Ungenauigkeiten entstehen.
- Halten Sie die Bandsäge auch von außen sauber, damit alle bewegenden Teile präzise und verschleißfrei arbeiten können.
- Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze des Motors sauber sind, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden.
- Halten Sie auch die Teile im Innenraum (z.B. das Sägeband u.ä.) immer sauber.

Störungen

Sollte die Bandsäge nicht ordnungsgemäß funktionieren, finden Sie nachstehend einige mögliche Ursachen und entsprechende Lösungsmöglichkeiten.

1. **Die Bandsäge ist eingeschaltet, arbeitet aber nicht.**

- Es befindet sich eine Unterbrechung im Netzanschluß.
  - *Kontrollieren Sie den Netzanschluß auf eventuelle Brüche.*
  - *Kontrollieren Sie die Schmelzsicherung der Netzspannung.*
- Der Schalter ist beschädigt.
  - *Setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung.*

2. Trotz drehenden Motors bewegt sich das Sägeband nicht.
- Der Spannungsverriegelungsknopf ist nicht festgedreht.
  - *Stellen Sie den Motor ab und drehen Sie den Spannungsverriegelungsknopf fest.*
- Das Sägeband ist von einem der Räder gerutscht.
  - *Entfernen Sie die Frontplatte und kontrollieren Sie dies.*
- Das Sägeband ist gebrochen.
  - *Setzen Sie ein neues Sägeblatt ein.*

3. Das Sägeband sägt nicht in einer geraden Linie.
- Benutzen Sie eine Schiene.
- Üben Sie leichten Druck auf das Werkstück aus. Achten Sie darauf, daß das Sägeband nicht verbogen wird.
- Die Zähne des Sägebands sind stumpf oder abgebrochen.
  - *Probieren Sie ein neues Sägeband.*
- Setzen Sie die Sägeschienen korrekt ein
  - *Siehe Montagevorschriften.*

4. Das Sägeblatt sägt nicht oder zu langsam.
- Die Zähne des Sägebands sind stumpf durch das Sägen von Metall oder zu langem Gebrauch.
  - *Tauschen Sie das Sägeband aus. Verwenden Sie Sägeblätter mit einer Verzahnung von 6 Zähnen pro inch für Holz oder andere weiche Materialien. Für härteres Material verwenden Sie Sägeblätter mit einer Verzähnung von 14 Zähnen pro inch. Durch die kleinere Verzahnung und geringere Verspanung sägen Sägeblätter mit einer Verzähnung von 14 Zähnen pro inch immer etwas langsamer.*
- Das Sägeband wurde mit der Vorderseite nach hinten montiert.
  - *Setzen Sie das Sägeblatt korrekt ein.*

5. Sägespäne sammeln sich im Innenraum der Bandsäge.
- Das ist normal.
  - *Reinigen Sie die Bandsäge regelmäßig.*
  - *Entfernen Sie die Frontplatte und saugen Sie mit einem Staubsauger die Sägespäne auf.*

6. Sägespäne befinden sich im Motorraum.
- Saugen Sie die Lüftungsschlitze des Motors mit einem Staubsauger ab.
- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber. Fegen Sie regelmäßig alle Sägespäne auf, damit diese nicht vom Motor angesaugt werden können.

7. Das Sägeband kann nicht gut auf die Räder ausgerichtet werden.
- Die Räder sind nicht gut ausgerichtet. Die Lager sind defekt.
  - *Setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung.*
- Der Knopf zur Ausrichtung der Räder ist nicht gut eingestellt.
  - *Stellen Sie den Knopf gut ein (siehe Anleitungen).*
- Sie verwenden ein schlechtes Sägeband.
  - *Tauschen Sie das Sägeband aus.*

Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifizierten Technikern oder dem unter der Wartungsadresse angegebenen Wartungspersonal durchgeführt werden.

Reinigen
Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterschlitze frei von Staub und Schmutz. Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.

Schmieren
Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung.

Störungen
Sollte beispielsweise nach Abnutzung eines Teils ein Fehler auftreten, dann setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung. Im hinteren Teil dieser Anleitung befindet sich eine ausführliche Übersicht über die Teile, die bestellt werden können.

BÆRBAR BÅNDSAG

Tallene i teksten nedenfor viser til illustrasjonene på side 2 + 3

Les denne bruksanvisningen nøye før maskinen tas i bruk. Sørg for å vite hvordan maskinen virker og hvordan den skal betjenes. Vedlikehold maskinen i henhold til instruksene, slik at den alltid virker som den skal. Oppbevar denne bruksanvisningen og den vedlagte dokumentasjonen ved maskinen.

Innholdsfortegnelse
1. Techniske spesifikasjoner
2. Sikkerhetsinstruksjoner
3. Montering
4. Bruk
5. Service og vedlikehold

1. TECHNISKE SPESIFIKASJONER

Maskindata

Spenning	230V~
Frekvens	50 Hz
Strøminngang	700 W
Tomgangshastighet	120/min
Maksimal sagekapasitet	130 mm
Lpa (lydtrykk)	90.9 dB(A)
Lwa (lydeffekt)	101.9 dB(A)
Vibrasjon	1.209 m/s^2
Vekt	6.2 kg

Produktinformasjon
Fig. 1
1. Nedre håndtak
2. Av/På-bryter
3. Åpneknapp
4. Styreskinne
5. Sagblad
6. Retningsindikator
7. Bladspenningsknapp
8. Øvre håndtak
9. Deksel
10. Bladstyring
11. Børstehette

2. SIKKERHETS-INSTRUKSJONER

De følgende symbolene brukes i disse brukerveiledningene

Angir fare for personskade, livsfare eller skade på maskinen hvis veiledningene i denne bruksanvisningen ikke følges.

Fare for elektrisk støt. Trekk umiddelbart ut støpselet fra stikkontakten hvis ledningen skades og i forbindelse med vedlikehold

Hold andre personer på avstand

Bruk vernebriller og hørselsvern

Bruk beskyttelseshasnker

Må ikke utsettes for regn

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner
- Koble til maskin til korrekt spenning; sørg for at spenningen som leveres er den samme som den som er spesifisert på navneplaten til redskapet.
- Ikke betjen en motorsag som er skadet, feiljustert eller ikke fullstendig og sikkert skrudd sammen. Sørg for at sagkjeden stopper å bevege seg når avtrekkeren er løst ut.
- Ikke forsøk operasjoner som overgår din kapasitet eller erfaring.
- Ikke betjen en motorsag med en hånd! Alvorlig skade på operatøren, hjelpere eller tilskuere kan bli resultatet fra betjening med en hånd. En motorsag er ment å bli håndtert med begge hender.
- For å redusere potensialet for elektrisk sjokk, ikke betjen sagen på våte eller glatte overflater, eller under snøstormer, regnstormer og andre ugunstige værforhold.
- Ikke tillat skitt, rusk eller sagflis å bygge seg opp på motoren eller på utsiden av luftehullene.

Vioittuneet tai käytöstä poistettavat sähkölaitteet on toimitettava asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

Takuu
Lue takuuehdot koneen mukaan liitetystä takuukortista.

Umwelt
Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.

Schadhafte und/oder entsorgte elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Garantie
Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte.

HANDLINTZAAG

De nummers in de nu volgende tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pagina 2 + 3

Voor uw eigen veiligheid en die van anderen raden wij u aan deze gebruikershandleiding zorgvuldig door te lezen, voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Hierdoor zult u het functioneren van het apparaat beter begrijpen en kunt u onnodige risico's voorkomen. Bewaar deze gebruikershandleiding en de overige documentatie bij het apparaat.

Inhoudsopgave

1. Technische specificaties
2. Veiligheidsvoorschriften
3. Montage van accessoires
4. Bediening
5. Service & Onderhoud

1. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Machinegegevens

Voltage	230V~
Frequentie	50 Hz
Opgenomen vermogen	700 W
Snelheid onbelast	120/min
Maximale zaagdikte	130 mm
Lpa (geluidsdruk)	90.9 dB (A)
Lwa (geluidsvermogen)	101.9 dB(A)
Vibratie	1.209 m/s²
Gewicht	6.2 kg

Productinformatie

Afb. 1

1. Onderste handgreep
2. Aan/uit schakelaar
3. Ontgrendelknop
4. Geleider
5. Zaaglint
6. Richtingsindicator
7. Spanknop voor het zaaglint
8. Bovenste handgreep
9. Afdekking
10. Zaaglintgeleider
11. Borstelafdekking

2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

In deze handleiding worden de volgende symbolen gebruikt:

Gevaar voor persoonlijk letsel, levensbedreigende situaties of beschadiging van de machine als de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.

Gevaar voor elektrische schok. Neem tijdens onderhoud de stekker uit het stopcontact. Neem onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als de kabel beschadigd raakt.

Houd omstanders op afstand.

Gebruik oogbescherming.

Draag beschermende handschoenen.

Niet blootstellen aan regen.

Speciale veiligheidsinstructies

- Sluit de machine aan op een stroomnet met het juiste voltage; zorg ervoor dat het voltage overeenkomt met de waarde die op het typeplaatje staat vermeld.
- De machine niet gebruiken bij beschadiging of als het apparaat niet correct, onvolledig dan wel onveilig is gemonteerd. Verzeker u ervan dat de zaagketting stopt als u de startschakelaar loslaat.
- Probeer nooit werkzaamheden uit waarmee u geen ervaring hebt.
- De machine nooit gebruiken met slechts één hand! Het risico bestaat dat uzelf, uw helpers of omstanders ernstig gewond raken als u de zaag met slechts één hand bedient. Een machine is bedoeld voor tweehandsbediening.
- Om het risico op elektrische schok te verminderen, mag de zaag niet op natte of gladde oppervlakken, tijdens sneeuw- en regenbuien en in andere slechte weersomstandigheden worden gebruikt.

Määräaikaishuolto ehkäisee tarpeettomien ongelmien syntymisen.

- Pidä pöytä puhtaana, jotta voit ohjata puukappaletta tarkasti.
- Pidä koneen ulkopinta puhtaana, jotta kaikki liikkuvat osat pääsevät liikkumaan tarkasti ja kulumatta.
- Pidä moottorin jäähdytysaukot puhtaina moottorin ylikuumenemisen estämiseksi.
- Pidä myös koneen sisäosa puhtaana (varsinkin terän lähellä).

Häriöt

Toimintahäiriöt ja niiden mahdolliset syyt sekä korjaukset.

1. Kone on kytketty päälle, mutta ei toimi.
- Virransyöttö on keskeytynyt.
  - *Tarkista johto ja pistoke.*
  - *Tarkista sulake.*
- Käynnistyskytkin on viallinen.
  - *Ota yhteys takuukortin huoltopisteeseen.*

2. Terä ei liiku, vaikka moottori pyörii.
- Kiristyksen lukitus ei ole kiinni.
  - *Sammuta moottori ja kierrä lukitus kiinni.*
- Terä on luiskahtanut pyörästä.
  - *Poista etupaneeli ja tarkista.*
- Terä on katkennut.
  - *Vaihda terä.*

3. Terä ei sahaa suoraan
- Käytä ohjainta.
- Paina puuta kevyesti ja huolehdi siitä, että terä pysyy suorassa.
- Terässä on tylsiä tai katkenneita hampaita.
  - *Kokeile uutta terää.*
- Säädä terän ohjaimet oikealla tavalla
  - *Ks. ohjeet.*

4. Terä ei pure tai sahaa hitaasti.
- Terän hampaat ovat tylsiä. Tämä voi johtua pitkästä käytöstä tai siitä, että terä on osunut kovaan metalliin.
  - *Vaihda terä. Käytä terää, jossa on 6 hammastalinch puulle ja pehmeille materiaaleille. Käytä terää, jossa on 14 hammastalinch sahaamaan kovia materiaaleja. Terä, jossa on 14 hammastalinch, sahaa aina hitaammin, koska hampaat ovat pienempiä. Puun poisto on tällöin vähäisempää.*
- Terä on asennettu väärinpäin.
  - *Asenna terä oikealla tavalla.*

5. Koneen sisäosiin kerääntyy sahanpurua.
- Puhdista kone säännöllisesti.
- Poista etupaneeli ja imuroi kone puhtaaksi.

6. Moottoripesään on päässyt purua.
- Imuroi moottorin jäähdytysaukot.
- Pidä työskentelypaikka puhtaana. Poista sahanpuru säännöllisesti, jotta moottori ei pääse imemään sitä sisään.

7. Terän suuntaus pyörille ei onnistu.
- Pyörien suuntaus on väärä. Laakerit ovat viallisia.
  - *Ota yhteys takuukortin huoltopisteeseen.*
  - *Säädä nuppi (ks. ohjeet).*
- Terä on huono.
  - *Vaihda terä.*

Ainoastaan pätevien asentajien tai huoltopalvelujen tulee tehdä korjaus- ja huoltotöitä laitteelle.

Puhdistaminen

Puhdista koneen ulkopinta säännöllisesti pehmeällä kankaalla. Parasta olisi puhdistaa se jokaisen käyttökerran jälkeen. Pidä koneen jäähdytysaukot puhtaina. Jos lika on pinttynyt, voit käyttää saippuavedellä kostutettua kangaspalaa. Älä kuitenkaan käytä liuottimia kuten bensiiniä, alkoholia, ammoniakkia jne, koska ne vahingoittavat koneen muoviosia.

Voitelu

Konetta ei tarvitse voidella.

Viat

Jos kone vikaantuu esimerkiksi osan kulumisen johdosta, ota yhteys takuukortin huoltopisteeseen. Tämän käyttöoppaan takasivulla on hajotuskuva, jossa on lueteltu tilattavissa olevat osat.

Ympäristö

Kuljetusvaurioiden välttämiseksi kone on pakattu tukevaan laatikkoon. Tämä pakkaus on mahdollisimman ympäristöystävällinen. Kierrätä se.

Sähköturvallisuus
Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava paikallisia turvamääräyksiä tulipalon, sähköiskujen ja loukkaantumisten välttämiseksi. Lue alla olevat ohjeet ja erilliset turvaohjeet huolellisesti.

Tarkista aina, ovatko verkkojännite ja koneen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite yhteen sopivia.

Koneessa on kaksinkertainen; maadoitusjohto ei ole tarpeellinen.

Johtojen ja pistotulppien vaihtaminen
Jos verkkojohto vahingoittuu, se on vaihdettava. Uusia, oikeanlaisia johtoja saa valmistajalta tai sen huoltopalvelusta. Hävitä vanhat johdot ja pistotulpat heti kun ne on vaihdettu uusiin. Irrallisen pistotulpan tai johdon kytkeminen pistorasiaan on vaarallista.

Jatkojohtojen käyttö
Käytä vain virallisesti hyväksyttyjä jatkojohtoja koneen teho huomioon ottaen. Johdon ytimien on oltava vähintään 1,5 mm^2. Käytettäessä johtokelaa koko jatkojohto on vedettävä kelalta.

3. KOKOAMINEN

Ohjainlevyn asentaminen
Kuva 2
- Kiinnitä ohjainlevy kuvan osoittamalla tavalla
- Kiristä molemmat ruuvit

Sahanterän vaihtaminen
Kuva 3 + 4
- Irrota laitteen pistoke verkkovirrasta
- Käännä kiristysnuppi (7) asentoon “loose” (löysä)
- Avaa kaikki 4 (12) ruuvia ja poista kansi (9).
- Poista sahanterä varovasti. Ensin vetopyöristä ja sitten teräohjaimista
- Aseta uusi terä siten, että hampaat osoittavat suunnanosoittimen näyttämään suuntaan (6)
- Aseta sahanterä vetopyörien ympäri.
- Paina sahanterä alas, kunnes sen takaosa koskettaa ohjuria
- Käännä kiristysnuppi asentoon “tight” (kireä).
- Aseta kansi takaisin paikalleen ja kiristä kaikki 4 ruuvia.

Laite toimitetaan 14 hammasta per tuuma - terällä. Laitteen vaatimat terän mitat ovat:

- Leveys: 12 mm (1/2”)
- Pituus: 1135 mm (44- 7/8”)
- Paksuus: 0.7 mm (.025”)

Sahanterän käyttöiän pidentämiseksi käytä teriä, joiden hammasjako (hammasta per tuuma) on oikea kuhunkin sahaustyöhön. Kovat materiaalit vaativat tiheäjakoisia teriä. Pehmeät materiaalit taas vaativat karkeajakoisia teriä.

4. KÄYTTÖ

Älä käytä laitetta yhdellä kädellä! Yhden käden käytöstä saattaa seurata vakava vamma käyttäjälle, avustajille tai sivullisille. Tartu koneeseen molempia kahvoja käyttäen.

Koneen kytkeminen päälle ja pois päältä (On/Off)
Kuva 5
- Tämä laite on varustettu turvakytkimellä.
- Käynnistä laite painamalla lukitusnappia (3) (kytkeäksesi kytkimen pois päältä) ja kytkemällä laitteen päälle (2).
- Laite on nyt käynnissä ja voit päästää irti lukitusnapista.

Laitteen käyttö
- Kiinnitä työkappale puristimen tai jonkun muun kiristimen avulla.
- Aseta ohjainlevy työkappaleen pinnalle
- Sahaa käyttäen jatkuvaa kosketuspainetta
- Anna sahan tehdä työ. Älä paina työkappaletta liikaa terää vasten
- Jos sahanterä juuttuu kiinni, kytke kone pois päältä välittömästi
- Väännä sahausura auki sopivalla työkalulla ja vedä sahanterä ulos.

5. KUNNOSSAPITO JA KORJAUKSET

Irrota aina kone virtalähteestä ennen huollon aloittamista.

Koneet on suunniteltu toimimaan pitkään ja mahdollisimman pienellä huoltotarpeella. Puhdistamalla ja käyttämällä sitä oikealla tavalla voit itsekin vaikuttaa koneen käyttöikään.

- Voorkom dat vuil, resten of zaagsel zich op de motor of op de koelsleuven verzamelen.
- Uw machine is bedoeld voor incidenteel thuisgebruik. De zaag is niet bedoeld voor zwaar continugebruik.
- Een kleine zaag nooit gebruiken voor werkzaamheden waarvoor een zwaarder exemplaar nodig is.
- Controleer de elektrische schakelaars. Gebruik de machine niet als de schakelaars niet correct kunnen worden in- en uitgeschakeld. Probeer elektrische schakelaars niet te repareren. Breng uw zaag naar een geautoriseerd Ferm servicecentrum.
- Uw machine nooit gebruiken in de buurt van of bij ontvlambare vloeistoffen of gassen, ongeacht of u de zaag binnen of buiten gebruikt. Een explosie en/of brand kan het gevolg zijn.
- Alle servicewerkzaamheden aan de machine moeten uitgevoerd worden door geautoriseerd en geïnstrueerd personeel, met uitzondering van de werkzaamheden die in de gebruiksaanwijzing bij de veiligheids- en onderhoudsinstructies staan vermeld. Probeer het gereedschap nooit zelf te repareren; in het apparaat zitten geen onderdelen die u zelf kunt repareren.
- Nooit de veiligheidsvoorzieningen van uw apparaat verwijderen, wijzigen of buiten werking stellen.
- Draag altijd de veiligheidsuitrusting die de vakorganisatie, de wetgever of uw werkgever voorschrijft; draag anders nauwsluitende kleding, veiligheidsschoenen evenals oor- en hoofdbescherming.
- Houd iedereen, in het bijzonder kinderen en huisdieren, weg uit het werkgebied. Laat nooit kinderen met het apparaat werken. Schakel het apparaat uit zodra iemand naar u toe komt.

Voor het ingebruiknemen van de machine
- Controleer het volgende:
  - *Komt de aansluitspanning van de motor met de netspanning overeen ;*
  - *Gebruik een geaarde netaansluiting.*
  - *Zijn het netsnoer en de netstekker in goede staat: stevig, zonder rafels of beschadigingen;*
  - *Kijk of het zaaglint geen tanden mist en scheuren of spleten vertoond. Deze zaaglint dient onmiddellijk te worden vervangen;*
  - *Is de spanning van het zaaglint in orde en is het zaaglint juist uitgelijnd.*
- De lintzaagmachine moet stevig met de gehele voet op een vlakke, egale bodem of werkbank staan (worden gemonteerd).
- Oefen nooit zijdelingse druk uit tegen het zaaglint. Hierdoor kan deze breken.
- Let bij het zagen van hout op knoesten, spijkers, scheuren en/of vuilaanslag. Het zagen van dit hout kan tot een gevaarlijk vastlopen leiden.
- Laat een lintzaagmachine nooit onbewaakt in werking.
- De tanden van het zaaglint moeten altijd naar beneden wijzen.
- Gebruik géen verlengsnoer.
- Installeer een smeltzekering van 6 Ampère in uw meterkast in de groep waar uw lintzaagmachine op het stopkontakt is aangesloten.
- Gebruik geen beschadigde of vervormde zaagbanden.
- Vervang het tafelinzetdeel indien dit is beschadigd.
- Gebruik bij het zagen van rond hout een geschikte klem om te voorkomen dat het werkstuk gaat ronddraaien.
- Bij schuin zagen met gekantelde tafel moet de geleider op het laagste deel van de tafel worden geplaatst.
- Sluit de bandzagen, als deze in werking zijn, aan op een stofvanger.
- Werk niet met de machine als de beschermdeur of -kap van de band niet gesloten is.
- Stel de beschermkap zodanig in dat deze zo dicht mogelijk bij het te zagen werkstuk komt
- Zorg ervoor dat de gekozen bandzaag en de snelheid zijn afgestemd op het te zagen materiaal.

Tijdens het gebruik van de machine
- Het werkstuk moet op de zaagtafel geklemd worden. Tevens moet het lossende deel van het werkstuk vastgehouden worden om afbreken te voorkomen. De hand waarmee dit wordt vastgehouden moet zich achter het zaaglint bevinden en van het zaaglint af bewegen. Bovendien moet de arm waarmee het werkstuk wordt vastgehouden, de arm die de lintzaagmachine bediend niet kruisen.

- Houtresten of dergelijke, die zich in de onmiddellijke omgeving van het zaaglint bevinden, mogen niet met de hand worden verwijderd. Wanneer houtresten beklemd zitten tussen vaste en/of bewegende delen, moet de lintzaagmachine worden gestopt alvorens de houtresten te verwijderen.
- Gebruik een duwhout om kleine delen bij het zagen langs het zaaglint te geleiden.
- Het zaaglint is één van de belangrijkste onderdelen van een lintzaagmachine. De juiste keuze van materiaal, de vertanding, alsmede het op de juiste wijze monteren verhoogt niet alleen de levensduur van het zaaglint, doch voorkomt ook scheuren of breuken en de daaruit voortvloeiende gevaren.
- Het zagen van afvalhout moet zorgvuldig gebeuren. Omdat de kwaliteit van de zaagsnede hierbij niet van belang is, is de gebruiker eerder geneigd ongeconcentreerd te zagen, het werkstuk onvoldoende op spijkers, knoesten en andere onregelmatigheden te controleren, en stevig door te duwen met het zaaglint.
- Gebruik géén verlengkabels.

Het apparaat onmiddelijk uitzetten:
- Oververhitting van de lintzaagmachine.
- Defecte netstekker, netsnoer of snoerbeschadiging.
- Defecte schakelaar.
- Rook of stank van verschroeide isolatie.

Elektrische veiligheid
Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees behalve onderstaande instructies ook de veiligheidsvoorschriften in het apart bijgevoegde veiligheidskatern door.

Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

De machine is dubbel geïsoleerd; een aardedraad is daarom niet nodig.

Bij vervanging van snoeren of stekkers
Wanneer het netsnoer beschadigd raakt, dan dient het vervangen te worden door een speciaal netsnoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of de customer service van de fabrikant. Gooi oude snoeren of stekkers direct weg zodra ze door nieuwe exemplaren zijn vervangen. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in een stopcontact te steken.

Bij gebruik van verlengsnoeren
Gebruik uitsluitend een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine. De aders moeten een doorsnede hebben van minimaal 1,5 mm^2. Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

3. MONTAGE

Montage van de geleider
Afb. 2
- Monteer de geleider zoals afgebeeld
- Draai beide schroeven vast

Verwisselen van het zaaglint
Afb. 3 + 4
- Neem de stekker uit het stopcontact
- Ontspan het zaaglint door de handgreep (7) naar de positie “loose” (los) te draaien.
- Draai alle vier de schroeven (12) los en verwijder de afdekking (9).
- Verwijder het zaaglint voorzichtig eerst van de wielen, daarna van de geleiders.
- Plaats het nieuwe zaaglint met de tanden in de richting zoals aangegeven op de richtingsindicator (6).
- Plaats het zaaglint over de wielen.
- Duw het zaaglint naar beneden tot de achterzijde van de zaag in de drager valt.
- Span het zaaglint door de handgreep (7) naar de positie “tight” (vast) te draaien.
- Plaats de afdekking terug en draai de vier schroeven vast.

De machine is uitgerust met een zaaglint met 14 tanden per inch. De afmetingen van het zaaglint voor deze machine zijn:
- Breedte: 12 mm (1/2”)
- Lengte: 1135 mm (44 - 7/8”)
- Dikte: 0.7 mm (.025”)

- Älä yklikuormita pientä sahaa ja käytä sitä sellaiseen tarkoitukseen, joka vaatii raskaampaan käyttöön tarkoitettua laitetta.
- Tarkista sähkökatkaisijat. Älä käytä laite, jos kytkimet eivät asianmukaisesti kytkeydy päälle ja pois päältä. Älä yritä korjata sähkökatkaisijoita itse, vaan vie sahasi valtuutettuun Ferm-merkkihuoltoon.
- Älä käytä laite tulenarkojen nesteiden tai kaasujen läheisyydessä tai ympäristössä, riippumatta siitä, ollaanko sisä- tai ulkotiloissa. Tästä voi seurata räjähdys ja/tai tulipalo.
- Kaikki muut kuin ohjekirjan turva- ja huolto-ohjeissa mainitut korjaustoimenpiteet on jätettävä asiantuntevan ketjusahakorjaamon tehtäväksi. Älä yritä korjata laitetta itse. Se ei sisällä käyttäjän huollettavissa olevia osia.
- Älä koskaan poista, muuta tai saata toimimattomaksi laitteen mukana tulevia turvalaitteita.
- Käytä turvallisuudesta vastaavien elinten, lain tai työnantajasi määräysten mukaista turvavaatetusta, tai jos tarkemmin ei ole säädetty, vartalonmyötäisiä vaatteita, turvajalkineita ja -käsineitä sekä kuulonsuojaimia.
- Pidä kaikki, etenkin lapset ja lemmikkieläimet, poissa työskentelyalueelta. Älä koskaan anna lasten käyttää laitetta. Sammuta laite välittömästi, jos joku lähestyy sinua.

Ennen kuin kone otetaan käyttöön
- Kiinnitä huomio seuraaviin asioihin:
  - *Tarkista, sopivatko moottorin ja verkon jännite yhteen (230 V:n laitteet voidaan kytkeä 220 V:n verkkoon). liitä kone maadoitettuun virtalähteeseen.*
  - *Tarkista, ovatko sähköjohto ja pistoke ehjiä, ilman vaurioita tai rispaantumia.*
  - *Tarkista, puuttuuko vannesahan terästä hampaita sekä onko terä ehjä ja ilman halkeamia. Viallinen terä on välittömästi vaihdettava uuteen.*
  - *Tarkista terän kireys ja suuntaus.*
- Asenna vannesaha tukevasti tasaiselle alustalle tai työpöydälle, niin että sahan koko jalusta on tukevasti kiinni.
- Älä koskaan kuormita terää sivusuunnassa, koska silloin se voi katketa.
- Varo puuta sahatessasi oksia, nauloja, halkeamia ja/tai likaa, koska terä voi leikata kiinni.
- Älä koskaan jätä vannesahaa käyntiin ilman valvontaa.
- Terän hampaiden on aina osoitettava alaspäin.
- Älä käytä jatkojohtoa.
- Käytä vannesahan pistorasian ryhmässä 6A-sulaketta.
- Älä käytä vaurioituneita tai vääntyneitä vanneteriä.
- Vaihda pöytäkappale, kun se on kulunut.
- Leikatessasi pyöreää puutavaraa käytä sopivaa apuvälinettä, jottei sahattava kappale pääse kiertymään.
- Sijoita kallistetulla pöydällä tehtävässä viistosahauksessa ohjain pöydän alaosaan.
- Kytke vannesaha käytön ajaksi pölynimujärjestelmään.
- Konetta ei saa käyttää, jos ovi tai terän suojus ei ole paikallaan ja kiinni.
- Säädä suojus mahdollisimman lähelle leikattavaa kappaletta.
- Varmista, että valittu vanneterä ja nopeus soveltuvat leikattavaan materiaaliin.

Käytön aikana
- Kiinnitä sahattava materiaali sahapöytään. Pidä kiinni irtoavasta osasta, koska muuten se voi katketa. Sijoita käsi, jolla pitelet irtoavaa osaa, terän taakse niin, että se liikkuu terästä poispäin. Varo myös, ettei konetta ohjaava käsi mene ristiin toisen käden kanssa.
- Lastuja jne. ei saa käsin poistaa terän läheltä. Jos lastuja on jumiutunut kiinteiden tai liikkuvien osien väliin, kone on ensin pysäytettävä.
- Käytä työntökapulaa pienten kappaleiden ohjaamiseen.
- Sahan terä on yksi vannesahan tärkeimpiä osia. Oikea materiaalin valinta, terän hammastus ja oikea asennus pidentävät terän käyttöikää ja estävät halkeamien ja niistä johtuvien vaaratilanteiden syntymistä.
- Ole varovainen sahatessasi romuja. Koska tässä työssä sahauksen jälki ei ole niin tärkeää, käyttäjän keskittyminen herpaantuu helposti. Käyttäjä unohtaa tällöin varoa materiaalissa olevia epäpuhtauksia ja sahaa liian rajusti.
- Älä käytä jatkojohtoa.

Pysäytä kone välittömästi jos:
- Vannesaha kuumenee liikaa.
- Pistoke tai sähköjohto on vaurioitunut.
- Kytkin on viallinen.
- Savua tai käryä erittyy.

KANNETTAVA VANNESAHA

Numerot seuraavassa tekstissä vastaavat kuvia sivulla 2 + 3

Oman turvallisuutesi ja lähistöllä olevien henkilöiden turvallisuuden takia lue nämä ohjeet huolellisesti, ennen kuin ryhdyt käyttämään laitetta. Ohjeiden avulla ymmärrät laitteen toiminnan paremmin ja osaat välttää tarpeettomia riskejä. Pane ohjekirja huolellisesti talteen vastaisen varalle.

Sisällys

1. Laitetiedot
2. Turvaohjeet
3. Asennus
4. Käyttö
5. Huoltotoimet

1. LAITTEEN TIEDOT

Tekniset tiedot

Jännite	230 V~
Taajuus	50 Hz
Teho	700 W
Kuormittamaton nopeus	120/min
Sahan maks. kapasiteetti	130 mm
Lpa (äänenpaine)	90.9 dB(A)
Lwa (äänitehotaso)	101.9 dB(A)
Tärinätaso	1.209 m/s²
Paino	6.2 kg

Tuotetiedot

Kuva 1

1. Alakahva
2. On/Off -kytkin
3. Lukitusnappi
4. ohjainlevy
5. Sahanterä
6. Suunnanosoitin
7. Terän kiristysnuppi
8. Yläkahva
9. Kansi
10. Teräohjain
11. Harjanokka

2. KÄYTTÖTURVAOHJEET

Seuraavia symboleita käytetään tässä käyttöohjeessa:

Merkitsee henkilövahingon, hengenvaaran tai laitteen vioittumisen mahdollisuutta, mikäli tämän käyttöoppaan ohjeita ei noudateta.

Merkitsee sähköiskun vaaraa. Kytke laite välittömästi irti verkkovirrasta johdon vaurioituessa tai huollon aikana

Pidä sivulliset loitolla

Käytä kuulo- ja näkösuojaimia

Käytä suojakäsineitä

Älä altista sateelle

Erityisiä turvaohjeita

- Käytä laite oikealla verkkojännitteellä. Varmista, että käytettävä jännite vastaa työkalun tyyppikilvessä ilmoitettuja vaatimuksia.
- ÄLÄ käytä laite, jos se on viallinen, väärin säädetty tai sitä ei ole kokonaan ja turvallisesti asennettu. Varmista, että saha pysähtyy, kun kaasuliipaisin päästetään ylös.
- Älä yritä suorittaa sellaisia toimenpiteitä, joihin sinulla ei ole tarpeeksi taitoa tai kokemusta.
- Älä käytä laite yhdellä kädellä, sillä siitä saattaa aiheutua vakavia vahinkoja käyttäjälle, apumiehille tai sivullisille! Ketjusaha on tarkoitettu käytettäväksi molemmin käsin.
- Välttääksesi sähköiskun vaaraa älä käytä sahaa märillä tai liukkailla pinnoilla, lumimyrskyjen ja myrskyjen aikana tai muuten huonojen sääolosuhteiden vallitessa.
- Älä anna lian, roskien tai sahanpurun kertyä moottorin tai tuuletusaukkojen sisälle.
- Ketjusahasi on tarkoitettu ajoittaiseen kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu jatkuvaan raskaaseen käyttöön.

Gebruik voor elke specifiek werkstuk een zaaglint met de correcte vertanding (tanden per inch) om de levensduur te verlengen. Voor harde materialen zijn fijne vertandingen nodig, voor zachte materialen zijn grove vertandingen nodig.

4. BEDIENING

Gebruik de machine niet met één hand! Bediening met één hand kan tot ernstige verwondingen van de operator, medewerkers of omstanders leiden. Gebruik beide handgrepen om de machine vast te houden.

De machine aan/uit schakelen

Afb. 5

- Deze machine is voorzien van een veiligheidsschakelaar.
- Start de machine door de ontgrendelkop (3) in te drukken (om de schakelaar vrij te geven) en schakel de machine in (2).
- De machine is nu ingeschakeld en u kunt de ontgrendelknop loslaten.

Gebruik van de machine

- Zet het werkstuk stevig vast in een bankschroef of met een andere klem.
- Plaats de geleider op de oppervlakte van het werkstuk.
- Zaag met een constante druk.
- Laat de zaag het werk doen. Oefen geen overmatige druk op de machine uit.
- Als de zaag vastloopt moet u de machine onmiddellijk uitschakelen.
- Spreid de zaagsnede met het juiste gereedschap en trek het zaaglint uit de snede.

5. SERVICE EN ONDERHOUD

Zorg dat de machine niet onder spanning staat wanneer onderhoudswerkzaamheden aan het mechaniek worden uitgevoerd.

Deze machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Door de machine regelmatig te reinigen en op de juiste wijze te behandelen, draagt u bij aan een hoge levensduur van uw machine.

Periodiek onderhoud aan de lintzaagmachine voorkomt onnodige problemen.

- Houd de zaagtafel goed schoon zodat bij het zagen geen onnauwkeurigheden ontstaan bij het geleiden van werkstukken.
- Houd de buitenkant van de lintzaagmachine schoon zodat alle bewegende delen nauwkeurig en slijtagevrij kunnen blijven bewegen.
- Houd de ventilatiesleuven van de motor schoon zodat de motor niet oververhit kan raken.
- Houd ook het inwendige (bij het zaaglint e.d.) goed schoon.

Storingen

In het geval de lintzaagmachine niet naar behoren functioneert, geven wij onderstaand een aantal mogelijke oorzaken en de bijbehorende oplossingen.

1. Ingeschakelde lintzaagmachine werkt niet.

- Er is een onderbreking in de netaansluiting.
  - *Netaansluiting controleren op breuk.*
  - *Controleer de smeltveiligheid van de netspanning.*
- De schakelaar is beschadigd.
  - *Neem contact op met het onderhoudsadres op de garantiekaart.*

2. Het zaaglint beweegt niet ondanks dat de motor draait.

- De spanningsvergendelingsknop is niet aangedraaid.
  - *Zet de motor uit. Draai de spanningsvergrendelingsknop vast.*
- Het zaaglint is van een wiel gegleden.
  - *Verwijder de frontplaat en controleer dit.*
- Het zaaglint is gebroken.
  - *Vervang het zaagblad.*

3. Het zaaglint wil niet in een rechte lijn zagen.

- Gebruik een geleider.
- Druk licht tegen het werkstuk. Zorg ervoor dat het zaaglint niet scheef gaat staan.
- De tanden van het zaaglint zijn stomp of afgebroken.
  - *Probeer een nieuw zaaglint.*
- Plaats de zaaggeleiders correct
  - *Zie montagevoorschriften.*

4. Het zaaglint wil niet zagen of zaagt langzaam.
- De tanden van het zaaglint zijn stomp door kontakt met harde metalen of door lang gebruik.
  - *Vervang het zaaglint. Gebruik een 6-tands/inch zaaglint voor hout en zachte materialen. Gebruik een 14-tands/inch zaaglint voor harde materialen. Een 14-tands/inch zaaglint zullen altijd langzamer zagen door de kleinere tanden en geringere verspaning.*
- Het zaaglint is achterstevoren gemonteerd.
  Monteer het zaagblad correct.

5. Zaagsel hoopt zich op binnenin de zaagmachine.
- Dit is normaal.
  - *Reinig de zaagmachine regelmatig. Verwijder de frontplaat. Gebruik een stofzuiger voor het verwijderen van het zaagsel.*

6. Zaagsel in het motorhuis.
- Gebruik een stofzuiger om de ventilatiesleuven van de motor te reinigen.
- Houd de werkplaats schoon. Ruim regelmatig alle zaagsel op zodat het niet door de motor aangezogen kan worden.

7. Het is niet mogelijk het zaaglint goed op de wielen uitgelijnd te krijgen.
- De wielen zijn niet goed uitgelijnd. Lagers defect.
  - *Neem contact op met het onderhoudsadres op de garantiekaart.*
- De knop voor uitlijning van de wielen is niet goed afgesteld.
  - *Stel de knop goed af (zie instructies!).*
- Een slecht zaaglint.
  - *Vervang het zaaglint.*

Reparaties en onderhoud mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus of onderhoudsbedrijf.

Reinigen
Reinig de machine-behuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Zorg dat de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil zijn. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater.

Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

Smeren
De machine heeft geen extra smering nodig.
Storingen
Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de garantiekaart. Achter in deze handleiding ziet u een opengewerkte afbeelding van de onderdelen die besteld kunnen worden.

Milieu

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.

Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.

Garantie
Lees voor de garantievoorwaarden de apart bijgevoegde garantiekaart.

Tillse att ventilationsspringorna är fria från damm och smuts. Använd en mjuk duk fuktad med tvålvatten vid svår smuts. Använd inga lösningsmedel som bensin, alkohol, ammoniak etc. Sådana ämnen skadar plastdelarna.

Smörjning
Maskinen behöver ingen extra smörjning.

Fel
Kontakta servicestället som anges på garantibeviset om ett fel uppstår, t.ex. på grund av en del som är nedsliten. I slutet av den här bruksanvisningen finns en sprängskiss över de delar som kan beställas.

Driftstörningar
För att undvika transportskador levereras maskinen i en så stadig förpackning som möjligt. Förpackningen har så långt det är möjligt tillverkats av återvinningsbart material. Ta därför tillvara möjligheten att återvinna förpackningen.

Skadade och/eller kasserade elektriska och elektroniska apparater ska lämnas in enligt gällande miljöregler.

Garanti
Garantivillkoren framgår av det separat bifogade garantikortet.

5. SERVICE & UNDERHÅLL

Tillse att maskinen inte är spänningsförande när underhållsarbeten utförs på de mekaniska delarna.

Maskiner har konstruerats för att under lång tid fungera problemfritt med ett minimalt underhåll. Genom att regelbundet rengöra maskinen och hantera den på rätt sätt bidrar du till en lång livslängd för din maskin.

Regelbundet underhåll på bandsågen förebygger onödiga problem.

- Håll arbetsbordet rent så att det inte finns några ojämnheter i vägen när arbetsstycket stöds och skjuts framåt.
- Håll bandsågens yttersida ren så att alla rörliga delar kan röra sig exakt och utan slitage.
- Håll motorns ventilationsöppningar rena så att motorn inte blir överhettad.
- Håll också allt invändigt (intill bandsågbladet etc.) rent.

Avbrott
Om inte bandsågen fungerar som du vill, följer nedan ett antal möjliga orsaker med dithörande åtgärder.

1. Tillkopplad bandsåg går inte
- Det finns ett avbrott i nätanslutningen.
  - *Kontrollera om det finns brott i nätanslutningen.*
  - *Kontrollera nätspänningens smältsäkring.*
- Omkopplaren har gått sönder.
  - *Kontakta servicestället som anges på garantibeviset.*

2. Bandsågbladet rör sig inte trots att motorn går.
- Spänningslåsknappen är inte åtdragen.
  - *Slå av motorn. Dra åt spänningslåsknappen.*
- Bandsågbladet har glidit av ett hjul.
  - *Ta bort frontplåten och kontrollera.*
- Bandsågbladet har brustit.
  - *Byt bandsågbladet.*

3. Bandsågbladet sågar inte i en rak linje.
- Använd ett stöd som styr.
- Tryck lätt mot arbetsstycket. Se till att sågbladet inte står skevt.
- Sågtänderna är trubbiga eller avbrutna.
  - *Försök med ett nytt bandsågblad.*
- Placera sågstöden riktigt
  - *Se monteringsanvisningarna).*

4. Bandsågbladet sågar inte eller sågar långsamt.
- Sågtänderna är trubbiga genom kontakt med hårda metaller eller långvarig användning.
  - *Byt bandsågbladet. Använd ett sågblad med 6 sågtänder/linch för trä och mjuka material. Använd ett sågblad med 14 sågtänder/linch för hårda material, eftersom detta sågar långsammare genom de smärre tänderna och mindre skränkning.*
- Bandsågbladet har monterats bakvänt.
  - *Montera sågbladet riktigt.*

5. Sågspån hopar sig inne i bandsågen.
- Rengör bandsågen regelbundet.
- Ta bort frontplåten och använd en dammsugare för att få bort sågspånet.

6. Sågspån i motorhuset.
- Använd en dammsugare för att rengöra motorns ventilationsöppningar.
- Håll arbetsplatsen ren. Sopa regelbundet ihop allt sågspån så att inte motorn kan suga upp det.

7. Det går inte att få bandsågbladet rätt riktat på hjulen.
- Hjulen är inte rätt riktade. Lagren har gått sönder.
  - *Kontakta servicestället som anges på garantibeviset.*
- Knappen för riktning av hjulen är inte rätt inställd.
  - *Ställ in knappen riktigt (se anvisningar).*
- Ett dåligt bandsågblad.
  - *Byt ut sågbladet.*

Reparationer och service bör endast utföras av en behörig tekniker eller reparationsfirma.

Rengöring
Rengör maskinhöljet regelbundet med en mjuk duk, företrädesvis efter varje användning.

SCIE À RUBAN PORTABLE

Les numeros du texte ci-apres font reference aux schemas de la page 2 + 3

Pour votre sécurité et celle des autres, veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil. Cela vous permettra de mieux comprendre votre produit et d'éviter tout risque inutile. Gardez toujours ce manuel en lieu sûr, pour une future utilisation.

Table des matières
1. Specifications techniques
2. Consignes de sécurité
3. Montage des accessoires
4. Utilisation
5. Service & entretien

1. SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Caracteristiques techniques

Tension	230V~
Fréquence	50 Hz
Puissance absorbée	700 W
Vitesse à vide	120/min
Coupe maximale	130 mm
Lpa (niveau sonore)	90.9 dB (A)
Lwa (puissance sonore)	101.9 dB (A)
Vibration	1.209 m/s^2
Poids	6.2 kg

Informations produit
Fig. 1
1. Poignée inférieure
2. Commutateur ON/OFF
3. Bouton de déverrouillage
4. Guide
5. Lame
6. Indication du sens de rotation
7. Réglage de la tension de lame
8. Poignée supérieure
9. Capot
10. Guide de lame
11. Cache de balais

2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Les symboles suivants sont utilisés dans les présentes instructions d'utilisation :

Indique un risque de blessures, de danger de mort ou de dommages matériels si les instructions contenues dans le présent manuel ne seraient pas suivies.

Indique un danger de décharges électriques. Débranchez immédiatement la fiche de la prise du secteur électrique si le cordon est endommagé ou lors des tâches d'entretien.

Maintenez à l'écart les spectateurs.

Portez une protection oculaire et auditive.

Portez des gants de protection

Ne pas exposer à la pluie

Consignes de securite speciales
- Utiliser la tension adaptée à l'appareil ; s'assurer que la tension fournie est identique à la valeur nominale indiquée pour l'appareil.
- Ne pas utiliser une tronçonneuse si elle est endommagée, mal réglée ou encore, si son montage est incomplet ou peu sûr. S'assurer que l'appareil s'arrête lorsque la gâchette est relâchée.
- Ne pas effectuer de réparations au-delà de vos capacités ou de votre expérience.
- Ne pas manier l'appareil avec une seule main ! L'utilisation de l'appareil à une main risque de blesser gravement l'opérateur, les assistants ou les spectateurs. Les tronçonneuses sont destinées à un usage à deux mains.
- Pour reduire le risque d'électrocution, ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides ou glissantes, ni pendant les tempêtes de neige ou de pluie, ni dans d'autres conditions météorologiques difficiles.

- Eviter que la poussière, les débris ou la sciure de bois ne s'accumulent sur le moteur ou à l'extérieur des grilles d'aération.
- Votre tronçonneuse a été conçue pour un usage occasionnel à domicile. Elle n'est pas destinée à une utilisation permanente pour des travaux lourds.
- Ne pas forcer une petite tronçonneuse à effectuer un travail qui nécessite un outil plus puissant.
- Examiner les interrupteurs. Ne pas utiliser l'appareil si les interrupteurs ne permettent pas de la mettre en marche et de l'arrêter convenablement. Ne pas essayer de réparer les interrupteurs. Amener votre tronçonneuse dans un centre d'assistance Ferm agréé.
- Ne pas utiliser votre tronçonneuse à proximité, ni autour de liquides ou de gaz inflammables, que ce soit à l'extérieur ou à l'intérieur. En effet, ceci peut provoquer une explosion ou un incendie.
- Tous les travaux d'entretien autres que ceux qui figurent dans les consignes de sécurité et d'entretien du mode d'emploi sont à effectuer par des techniciens compétents en la matière. N'essayez pas d'assurer les réparations vous-même, l'appareil ne comporte pas de pièces de rechange.
- Ne jamais retirer, modifier ni désactiver les dispositifs de sécurité dont votre tronçonneuse est équipée.
- Le port de vêtements de sécurité requis par les organisations de sécurité du travail de votre pays, par les réglementations des pouvoirs publics ou votre employeur est vivement recommandé. Dans tous les cas, porter des vêtements bien ajustés, des chaussures de sécurité, ainsi que des gants de travail et un protège-oreilles.
- Garder tout le monde, particulièrement les enfants et les animaux domestiques, à distance par rapport à la zone de travail. Ne jamais permettre aux enfants de faire fonctionner l'appareil. Eteindre immédiatement l'appareil lorsqu'on s'approche de vous.

Avant la mise en fonction de la machine

- Contrôler ce qui suit:
  - *Contrôler que la tension de la connexion du moteur soit la même que celle du réseau.*
  - *Utiliser une connexion avec prise de terre (boîte de contact murale).*
  - *Contrôler que le fil et la fiche de contact soient en bon état, sans effilochures ou détériorations.*
  - *Contrôler qu'il ne manque pas de dents au ruban de scie ou ne présente pas de fêlures ou des fentes. Un tel ruban de scie doit être remplacé immédiatement.*
  - *Veiller à ce que la tension du ruban de scie soit en ordre et qu'il soit équilibré de façon juste.*
- La scie à ruban d'établi doit reposer solidement avec son pied en entier sur un sol plat et égal ou sur un établi (y être monté dessus).
- Ne jamais exercer une tension latérale contre le ruban de scie. Cela pourrait le briser.
- Lors du sciage de bois, veiller aux noeuds, aux clous, fentes et à l'encrassement. Le sciage de ce bois peut amener à un coincement dangereux.
- Ne jamais laisser une scie à ruban en fonction sans surveillance.
- Les dents du ruban à scie doivent être dirigées vers le bas.
- N'utilisez pas de bandes de scie détériorées ou déformées
- Remplacez la table d'introduction lorsque celle-ci est usée.
- Pour couper le bois en rond, utilisez un dispositif adéquat afin d'éviter que la pièce se plie.
- Lorsque vous coupez sur la table en position inclinée, placez la branche sur la partie inférieure de la table.
- Lorsque vous travaillez, branchez les bandes de scie au dispositif ramasse-poussière.
- N'utilisez la machine lorsque la porte ou la barrière qui protège les bandes ne soient fermées.
- Ajustez la barrière de protection à une distance la plus courte possible de la pièce à couper.
- Veillez à ce que la sélection de la bande de scie et la vitesse soient conforme le matériel à couper.

Durant le service de la machine

- La pièce à travailler doit être serrée sur la table de sciage. En même temps, il faut retenir la partie non-fixée de la pièce à travailler, afin d'éviter qu'elle ne se rompe. La main qui retient cette partie doit se trouver derrière le ruban de scie et se mouvoir à partir du ruban de scie.

Du skall stänga av bandsågen direkt vid:
- Överhettning av maskinen.
- Söndrig stickkontakt, elsladd eller elledning.
- Söndrig omkopplare.
- Rök eller illaluktande rök från svedd isolering.

Elektrisk säkerhet

Vid användning av elektriska maski ner, iaktta alltid de säkerhetsföreskrifter som gäller lokalt i samband med brandfara, fara för elektriska stötar och kroppsskada. Läs förutom nedanstående instruktioner även igenom bladet med säkerhetsföreskrifter som bifogas separat.

Kontrollera alltid om din nätspänning överensstämmer med värdet på typplattan.

Maskinen är dubbelt isolerad, vilket innebär att det inte behövs någon jordledare.

Byta ut kablar eller stickkontakter

Om nätkabeln skadas, måste den bytas ut mot en speciell nätkabel som finns hos tillverkaren eller tillverkarens kundservice. Släng gamla kablar eller stickkontakter meddetsamma efter det att du har bytt ut dem mot nya. Det är farligt att sticka in stickkontakten av en lös sladd i ett uttag.

Vid användning av förlängnings kablar

Använd uteslutande en godkänd förlängningskabel som är lämplig för maskinens effekt. Ledarna måste ha en diameter på minst 1,5 mm². Om förlängningskabeln sitter på en haspel, rulla då ut den helt och hållet.

3. MONTERING

Montering av ledskena

Bild 2

- Montera ledskenan enligt anvisning
- Dra åt båda skruvarna

Byte av sågblad

Bild 3 + 4

- Dra ur maskinens väggkontakt
- Vrid spännhandtaget (7) till "loose" (lös)
- Skruva ur alla fyra (12) skruvarna och lossa kåpan (9).
- Lossa sågbladet försiktigt. Först från löphjulen och sedan från bandstyrningen
- Sätt i det nya sågbladet med tänderna vända i den riktning som rikningsindikatorn (6) visar
- Linda sågbladet runt löphjulen.
- Tryck ned sågbladet tills dess baksida vidrör lagret
- Vrid spännhandtaget (7) till "tight" (spänt)
- Sätt tillbaka kåpan och dra åt de fyra skruvarna.

Maskinen är utrustad med ett sågblad som har 14 tänder per tum. Maskinen kräver följande mått på bandet:
- Bredd: 12 mm (1/2")
- Längd: 1135 mm (44 7/8")
- Tjocklek: 0.7 mm (.025")

För att maximera sågbladets livslängd ska ett blad med lämplig delning (tänder per tum) för det specifika sågningsjobbet användas. Hårda material kräver blad med fin delning. Mjuka material kräver blad med grövre delning.

4. DRIFT

Använd inte maskinen med en hand! Allvarliga skador kan uppstå på operatör, assistent eller åskådare till följd av körning med bara en hand. Håll i maskinen med båda greppen.

Starta/stänga av maskinen

Bild 5

- Denna maskin är utrustad med en säkerhetsbrytare.
- Starta maskinen genom att trycka på upplåsningsknappen (3) (för att avaktivera brytaren) och på maskinens omkopplare (2).
- Maskinen är nu startad och du kan släppa upplåsningsknappen.

Använda maskinen

- Fäst arbetsstycket i ett städ eller med någon annan typ av klämma.
- Placera ledskenan på arbetsstyckets yta
- Såga med ett konstant kontakttryck
- Låt sågen göra jobbet. Pressa inte maskinen i onödan
- Om sågbladet fastnar ska maskinen omedelbart stängas av
- Öppna upp snittet med ett lämpligt verktyg och dra ut sågbladet.

- Tvinga inte en liten såg att göra arbete som kräver kraftigare verktyg.
- Undersök strömomkopplarna. Använd inte maskin om det inte går att stänga av och på strömomkopplarna ordentligt. Försök inte att reparera strömomkopplarna. Lämna in sågen till en Ferm-auktoriserat servicecenter.
- Använd inte maskin nära eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser, varken inom- eller utomhus. Det kan leda till explosion och/eller brand.
- All service som maskin behöver, förutom punkterna i bruksanvisningen för säkerhet och underhåll, ska utföras av en kompetent fackman inom motorsågar. Försök inte utföra några reparationer själv; det finns inga delar inuti som kan lagas av användaren.
- Försök aldrig ta bort, modifiera eller att göra något av verktygets säkerhetsenheter funktionsodugliga.
- Man ska bära skyddskläder enligt kraven från dina skyddsorganisationer, arbetsgivare, eller gällande statliga regler. I övrigt ska man använda väl åtsittande kläder, skyddsstövlar, skyddshandskar och hörselskydd.
- Var noga med att alla, särskilt barn och husdjur, hålls borta från arbetsområdet. Låt aldrig barn använda verktyget. Stäng av verktyget omedelbart om någon närmar sig.

Innan du tar maskinen i drift

- Kontrollera följande:
  - *Stämmer motorns anslutningsspänning med nätspänningen.*
  - *Använd en jordad nätanslutning.*
  - *Är elsladd och stickkontakt i bra skick, starka och utan fransar eller skador.*
  - *Se efter så att bandsågbladet inte saknar några sågtänder eller har sprickor eller bucklor, för då skall det bytas ut direkt.*
  - *Är bandsågbladets spänning riktig och är det rätt riktat.*
- Bandsågen skall stå stadigt med hela foten på ett plant och jämnt underlag eller på ett arbetsbord (monteras).
- Utöva aldrig tryck sidledes mot bandsågbladet som då kan brytas av.
- Var försiktig vid sågning i arbetsstycken med knastar, spik, sprickor eller smutsbeläggning. Att såga sådant virke kan leda risk för att sågen kör fast.
- Låt aldrig bandsågen stå obevakad om den går.
- Bandsågbladets sågtänder skall alltid vara riktade nedåt.
- Använd ingen förlängsladd.
- Installera en smältsäkring på 6 ampere i elskåpet i den grupp där bandsågens stickkontakt ansluts.
- Använd inte sågblad som är skadade eller deformerade.
- Byt bordsinlägg när detta är slitet.
- Använd en lämplig anordning för att undvika att arbetsstycket vrids vid sågning av rundvirke.
- Vid avfasningsarbete med lutande bord, placera ledaren nedtill på bordet.
- Koppla bandsågen till en dammuppsamlingsanordning under drift.
- Kör inte maskinen om dörren eller skärmen som skyddar bladet inte är stängd.
- Ställ in ledaren så nära arbetsstycket som möjligt.
- Se till att val av bandsåg och hastighet överensstämmer med materialet som ska sågas.

Vid användningen av maskinen

- Arbetsstycket skall klämmas fast på arbetsbordet. Vidare skall den del som kommer loss vid sågningen hållas fast för att förebygga att den bryts av. Den hand som håller i den biten skall vara bakom bandsågbladet och röra sig bort från sågbladet. Tänk på att den hand som håller i arbetsstycket inte korsar den som styr bandsågen.
- Trärester o.likn. som hamnar alldeles intill bandsågbladet får du inte ta bort med handen. Om trärester skulle bli klämda mellan fasta eller rörliga delar skall du stanna bandsågen innan du tar bort dem.
- Använd en anhållsplatta för att styra små bitar utmed bandsågbladet under sågningen.
- Bandsågbladet är en av de viktigaste delarna av bandsågen. Rätt val av material, skränkning och riktig montering ökar inte bara bandsågbladets varaktighet utan förhindrar också sprickor eller brott med risker som följd.
- Sågning av avfallsvirke skall ske omsorgsfullt, därför att sågsnittets kvalitet inte är av vikt, kan användaren vara benägen att såga mindre koncentrerat och t.ex. mindre noga kontrollera arbetsstycket på spik, knastar och andra ojämnheter och så kanske skjuter man på lite kraftigare.
- Använd ingen förlängkabel.

En outre, le bras qui tient la pièce à travailler ne doit pas croiser le bras qui fait fonctionner la scie à ruban.

- Les restes de bois et caetera qui se trouvent dans les environs immédiats du ruban à scier, ne doivent pas être éloignés à la main. Lorsque des restes de bois se trouvent coincés entre des parties fixes et/ou mobiles, la scie à ruban d'établi doit être mise en arrêt avant de retirer ces restes de bois.
- Employer une bois à pousser pour guider les petites pièces le long du ruban de scie, pendant le sciage.
- Le ruban de scie est une des pièces les plus importantes d'une scie à ruban d'établi. Le choix exact du matériau, la denture, ainsi que le montage de manière juste, n'augmente pas seulement la durée de vie du ruban de scie, mais évite aussi la fêlure ou la cassure et les dangers qui en découlent.
- Le sciage de bois de rebut doit se faire soigneusement. Comme la qualité du trait de scie n'est pas important ici, l'utilisateur aura plus tôt la tendance de scier de façon moins concentrée, de veiller insuffisamment aux clous, noeuds et autre irrégularités dans la pièce de travail, et de pousser fortement sur le ruban à scie.
- Eviter l'utilisation de longs câbles de rallonge.

Mettre l'appareil immediatement a l'arrêt dans les cas de:

- Surchauffage de la scie à ruban d'établi;
- Défectuosité de la fiche électrique, du câble électrique, ou endommagement du câble électrique;
- Commutateur défectueux;
- Fumée ou mauvaise odeur de l'isolation roussie.

Sécurité électrique

Lors d'utilisation de machines électriques, observez les consignes de sécurité locales en vigueur en matière de risque d'incendie, de chocs électriques et de lésion corporelle.
En plus des instructions ci-dessous, lisez entièrement les consignes de sécurité contenues dans le cahier de sécurité fourni à part.

Vérifiez toujours si la tension de votre réseau correspond à la valeur mentionnée sur la plaque signalétique.

La machine est doublement isolée; un fil de mise à la terre n'est pas donc pas nécessaire.

En cas de changement de câbles ou de fiches

Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation électrique spécial disponible auprès du fabricant ou de son service clientèle. Jetez les vieux câbles ou prises immédiatement après les avoirs remplacés par de nouveaux. Il est dangereux de brancher un câble lâche.

En cas d'emploi de câbles prolongateurs

Employez exclusivement un câble pro longateur homologué, dont l'usage est approprié pour la puissance de la machine. Les fils conducteurs doivent avoir une section minimale de 1,5 mm^2. Si le câble prolongateur se trouve dans un dévidoir, déroulez entièrement le câble.

3. ASSEMBLAGE

Montage du guide

Fig. 2

- Montez le guide comme illustré
- Serrez les deux vis

Remplacer la lame de scie

Fig. 3 + 4

- Débranchez la machine
- Passez le levier de tension (7) à la position « loose » (détendu)
- Dévissez les 4 vis (12) et enlevez le capot (9).
- Retirez prudemment la lame de scie. Retirez d'abord la bande des volants, puis des guides de lame
- Installez la nouvelle lame de scie, avec les dents dirigées dans la direction indiquée par l'indication du sens de rotation (6)
- Passez la lame de scie autour des volants.
- Appuyez sur la lame jusqu'à ce que l'arrière de la lame atteigne le roulement
- Passez le levier de tension (7) à la position « tight » (tendu)
- Replacez le capot et serrez les 4 vis.

La machine est équipée avec une bande de scie de 14 dents par pouce. Les dimensions de la bande pour la machine sont :

- Largeur : 12 mm (1/2")
- Longueur : 1135 mm (44- 7/8")
- Épaisseur : 0.7 mm (.025")

Pour maximaliser la durée de vie de la lame, utilisez une lame avec le nombre de dents par pouce approprié pour chaque tâche spécifique. Les matières dures exigent de fines dents. Les matières tendres exigent de grosses dents.

4. UTILISATION

N'utilisez jamais la machine avec une seule main ! L'utilisation de la machine avec une seule main pourrait entraîner de graves blessures à l'opérateur, ses assistants ou les spectateurs. Utilisez les deux poignées pour retenir la machine.

Démarrer/Arrêter la machine
Fig. 5
- Cette machine est équipée avec un commutateur de sécurité.
- Démarrez la machine en appuyant sur le bouton de déverrouillage (3) (pour débloquer le commutateur), puis démarrez la machine (2).
- Une fois que la machine a démarré, vous pouvez relâcher le bouton de déverrouillage.

Utilisation de la machine
- Fixez la pièce de travail dans un étau ou un autre dispositif de fixation.
- Placez le guide sur la pièce de travail.
- Coupez en appliquant une pression constante
- Laissez la scie faire le travail. N'exercez pas une force exagérée sur la machine
- Si la lame de la scie serait bloquée, arrêtez immédiatement la machine
- Écartez la rainure sciée à l'aide d'un outil approprié et libérez la lame.

5. SERVICE EN ENTRETIEN

Assurez-vous que la machine n'est pas sous tension si vous allez procéder à des travaux d'entretien dans son système mécanique.

Les machine ont été conçues pour fonctionner longtemps sans problème avec un minimum d'entretien. En nettoyant régulièrement et correctement la machine, vous contribuerez à une longue durée de vie de votre machine.

L'entretien périodique de la scie à ruban évite des problèmes inutiles.

- Tenir bien propre la table à scier de sorte qu'il ne se produise pas d'inexactitudes pendant le sciage, lors du guidage de pièces de travail.
- Tenir propre l'extérieur de la scie à ruban de sorte que toutes les pièces mouvantes puissent bouger avec précision et sans usure.
- Tenir propres les fentes de ventilation du moteur de sorte que le moteur ne puisse pas surchauffer.
- Tenir aussi bien propre l'intérieur (auprès du ruban à scie et cetera).

Pannes
Dans le cas la scie à ruban ne fonctionnerait pas convenablement, nous présentons ci-dessous un nombre possible de causes et les solutions qui s'y rapportent:

1. La scie à ruban mise en marche ne fonctionne pas.
- Il y a une interruption dans la connexion sur le circuit électrique.
  - *Contrôler les interruptions possibles de la connexion du circuit.*
  - *Contrôler le fusible de la tension du circuit.*
- Le commutateur est endommagé.
  - *Veuillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie.*

2. Le ruban de scie ne bouge pas malgré que le moteur tourne.
- Le bouton de verrouillage de tension n'est pas bien serré.
  - *Mettre le moteur à l'arrêt. Serrer le bouton de verrouillage de tension.*
- Le ruban de scie a glissé d'une roue.
  - *Retirer la plaque frontale et contrôler cela.*
- Le ruban de scie s'est brisé.
  - *Remplacer le ruban de scie.*

3. Le ruban de scie ne scie pas en ligne droite.
- Utiliser un guide.
- Pousser légèrement contre la pièce à travailler. Veiller à ce que le ruban de scie ne se mette pas de travers.
- Les dents du ruban de scie sont ou mal aiguisées, ou cassées.
  - *Essayer un nouveau ruban de scie.*

PORTABEL BANDSÅG

Siffrorna i nedastående text motsvarar bilderna på sidan 2 + 3.

För din egen och andras säkerhet, var vänlig läs denna bruksanvisning noggrant innan apparaten tas i bruk. Det kommer att hjälpa dig att förstå din produkt bättre och förebygger onödiga risker. Spara denna bruksanvisning på ett säkert ställe för framtida bruk.

Innehåll
1. Tekniska specifikationer
2. Säkerhetsföreskrifter
3. Montering
4. Användning
5. Service & underhåll

1. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Teksnika data

Spänning	230 V~
Frekvens	50 Hz
Inmatad effekt	700 W
Varvtal utan belastning	120/min
Max sågningskapacitet	130 mm
Lpa (ljudtryck)	90.9 dB (A)
Lwa (ljudeffekt)	101.9 dB (A)
Vibration	1.209 m/s^2
Vikt	6.2 kg

Produktinformation
Bild 1
1. Undre handtag
2. Av/På-brytare
3. Upplåsningsknapp
4. Ledskena
5. Sågblad
6. Riktningsindikator
7. Vred för bandspänning
8. Övre handtag
9. Kåpa
10. Bandstyrning
11. Borstlock

2. SÄKERHETSANVISNINGAR

Följande symboler används i dessa användningsinstruktioner:

Symboliserar risk för personskada, död eller skada på maskinen om instruktionerna i denna bruksanvisning ignoreras.

Anvisar risk för elektrisk stöt. Dra genast ut kontakten ur vägguttaget om sladden skadas, samt vid underhållsarbete

Håll åskådare på behörigt avstånd

Använd skydd för öron och ögon

Använd skyddshandskar

Utsätt inte för regn

Speciella säkerhetsanvisningar
- Anslut maskin till korrekt voltantal; kontrollera först att voltantalet som avges är detsamma som anges på namnskylten på verktyget.
- Använd inte en motorsåg som är trasig, felaktigt justerad eller som inte är fullständigt och säkert monterad. Kontrollera att kedjan stannar när avtryckaren släpps.
- Försök inte använda sågen på sätt som är bortom din förmåga eller erfarenhet.
- Använd inte maskin med bara en hand! Att använda maskin med en hand kan resultera i allvarliga skador för användaren, medhjälpare eller åskådare. En motorsåg är gjord för att användas med två händer.
- För att minska risken för elchocker ska man undvika att använda sågen på våta eller hala ytor, eller under snöstormar, regnstormar eller annat dåligt väder.
- Låt inte smuts, avfall eller sågspån samlas på motorn eller vid luftventilerna.
- Den här maskin är gjord för enkelt hemmabruk. Den är inte gjord för tungt och långvarigt arbete.

- I denti della sega sono o mal affilati o rotti.
  - *Provare a cambiare il nastro della sega.*

4. Il nastro della sega non taglia o taglia lentamente.

- I denti del nastro della sega non sono affilati dal contatto dei metalli duri o da una lunga utilizzazione.
  - *Rimpiazzare il nastro della sega . Utilizzare un nastro di taglio a sei denti /centimetro per il legno o i materiali morbidi. Utilizzare un nastro di taglio a 14 denti/centimetro per i materiali duri. Un nastro di taglio a 14 denti /centimetri tagliera sempre più lentamente a causa dei denti più piccoli e della lavorazione più ridotta.*
- Il nastro della sega è montato all'inverso.
  - *Montare correttamente il nastro della sega.*

5. Della segatura si è introdotta all'interno della sega a nastro.

- Questo è normale.
  - *Pulire regolarmente la sega a nastro.*
  - *Levare la piastra frontale . Utilizzare u aspirapolvere per aspirare la segatura.*

6. Della segatura dentro l'alloggiamento del motore.

- Utilizzare un aspiratore per pulire le aperture di ventilazione del motore.
- Tenere il laboratorio pulito. Mettere a posto regolarmente tutte le segature in modo tale che non possano essere aspirate dal motore.

7. Non è possibile regolare in maniera conveniente il nastro di taglio sulle ruote.

- Le ruote non sono ben equilibrate. I cuscinetti sono difettosi.
  - *Si prega di contattare il servizio di assistenza all'indirizzo riportato sulla scheda di garanzia.*
- Il bottone per l'equilibratura della ruote non è ben regolato.
  - *Regolare bene il bottone (vedere le istruzioni).*
- Un cattivo nastro di taglio.
  - *Rimpiazzare il nastro di taglio.*

Gli interventi di riparazione e di manutenzione dovrebbero essere eseguiti esclusivamente da un tecnico qualificato o da un centro riparazioni autorizzato.

Pulizia
Pulire regolarmente il corpo macchina con un panno morbido, possibilmente dopo ogni uso. Eliminare polvere e sporco dalle ferritoie di ventilazione. Se lo sporco non è asportabile, usare un panno morbido inumidito con acqua saponata. Non usare mai solventi come benzina, alcool, ammoniaca, ecc, perché potrebbero danneggiare i componenti in plastica.

Lubrificazione
La macchina non richiede lubrificazioni aggiuntive.

Riparazioni e commercianti
Se si presentano problemi a causa di, per esempio, usura di una parte della sega, si prega di contattare il servizio di assistenza all'indirizzo riportato sulla scheda di garanzia.

Ambiente
Per evitare che si danneggi durante il trasporto, la macchina è imballata in un contenitore resistente. La maggior parte dei componenti dell'imballaggio sono riciclabili. Portare tali materiali presso gli appositi centri di riciclaggio.

Strumenti elettrici e/o elettronici difettosi o usurati devono essere smaltiti in appropriate aree di riciclaggio.

Garanzia
Le condizioni di garanzia sono esposte nell'apposita scheda allegata a parte.

- Placer correctement les guides scie
  - *Voir prescriptions de montage.*

4. Le ruban de scie ne scie pas ou scie lentement.

- Les dents du ruban de scie ne sont pas aiguisées par le contact avec des métaux durs ou par une longue utilisation.
  - *Remplacer le ruban de scie. Utiliser un ruban de scie à six dents/inch pour le bois et des matériaux tendres. Utiliser un ruban de scie à 14 dents/inch pour les matériaux durs. Un ruban de scie à 14 dents/inch sciera toujours plus lentement à cause des dents plus petites et de l'usinage plus réduit.*
- Le ruban de scie est monté à l'envers.
  - *Monter correctement le ruban de scie.*

5. De la sciure s'est entassé à l'intérieur de la scie à ruban.

- Cela est normal.
  - *Nettoyer régulièrement la scie à ruban.*
  - *Retirer la plaque frontale. Utiliser un aspirateur pour enlever la sciure.*

6. De la sciure dans le logement du moteur.

- Utiliser un aspirateur pour nettoyer les fentes de ventilation du moteur.
- Tenir l'atelier propre. Ranger régulièrement toutes les sciures de sortes qu'elles ne puissent pas être aspirées par le moteur.

7. Il n'est pas possible d'équilibrer convenablement le ruban de scie sur les roues.

- Les roues ne sont pas bien équilibrées. Les roulements sont défectueux.
  - *Veuillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie.*
- Le bouton pour l'équilibrage des roues n'est pas bien réglé.
  - *Régler convenablement le bouton (voir les instructions!).*
- Un mauvais ruban de scie.
  - *Remplacer le ruban de scie.*

Les réparations et l'entretien ne devraient être effectués que par un technicien qualifié ou une société spécialisée.

Nettoyage
Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence à l'issue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés. En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique.

Lubrification
Cette machine ne nécessite pas de graissage supplémentaire.

Dysfunctionnements
Veuillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce. Vous trouverez, à la fin de ce manuel, un schéma avec toutes les pièces que vous pouvez commander.

Environnement
Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livré dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.

Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.

Garantie
Pour les conditions de garantie, lisez le certificat de garantie joint à part.

SIERRA DE CINTA PORTÁTIL

Los números contenidos en el texto siguiente se refieren a las ilustraciones de la página 2 + 3

Por su propia seguridad y por la de los demás, le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el equipo. Le ayudará a comprender mejor su producto y a evitar riesgos innecesarios. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro por si necesita usarlas más adelante.

Contenidos

1. Datos técnicos
2. Normas de seguridad
3. Montaje de los accessorios
4. Manejo
5. Reparación y mantenimiento

1. DATOS TÉCNICOS

Características técnicas

Voltaje	230V~
Frecuencia	50 Hz
Potencia	700 W
Velocidad en vacío	120/min
Capacidad máx. de corte	130 mm
Lpa (presión acústica)	90.9 dB(A)
Lwa (potencia acústica)	101.9 dB(A)
Vibración	1.209 m/s^2
Peso	6.2 kg

Datos de producto
Fig. 1

1. Mango inferior
2. Interruptor de encendido/apagado
3. Botón de anulación de bloqueo
4. Barra de guía
5. Hoja de sierra
6. Indicador de dirección
7. Botón de tensión de la hoja de sierra
8. Mango superior
9. Cubierta
10. Guía de la hoja
11. Tapa de cepillo

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Los siguientes símbolos se utilizan en estas instrucciones de uso:

Indica riesgo de lesiones personales, fallecimiento o daños al aparato en caso de no seguir las instrucciones de este manual.

Indica riesgo de electrocución o descargas eléctricas. Desenchufe inmediatamente el aparato de la red eléctrica en caso de que el cable sufra daños durante el mantenimiento

Mantenga a los presentes alejados del área de trabajo

Utilice gafas protectoras y protección para los oídos

Utilice guantes de seguridad

No exponga el aparato a la lluvia

Instrucciones especiales de seguridad

- Conecte la máquina al voltaje correcto; asegúrese de que el voltaje de alimentación es el especificado en la placa de identificación de la unidad.
- NO ponga en marcha la sierra si está dañada, ajustada incorrectamente o montada de modo inseguro o incompleto. Compruebe que la sierra para de moverse cuando suelta el interruptor.
- NO intente hacer trabajos para los que no tenga experiencia o formación adecuada.
- NO haga funcionar la máquina con una sola mano. Trabajar con una sola mano puede acarrear graves lesiones al usuario, a sus ayudantes o a cualquiera que esté alrededor. Las máquina están hechas para usarse con las dos manos.

I materiali duri richiedono lame con passo fine, mentre i materiali morbidi richiedono lame con passo grosso.

4. FUNZIONAMENTO

Non utilizzare la macchina con una sola mano! Se si mette in funzione la macchina tenendola con una sola mano vi è il rischio di lesioni gravi all'operatore, ai suoi aiutanti e a chi si trova intorno. Usare entrambe le impugnature per tenere la macchina.

Accensione/Spegnimento della macchina
Fig. 5

- Questa macchina è dotata di pulsante di sicurezza.
- Avviare la macchina premendo il pulsante di sblocco (3) (per liberare l'interruttore) e accendere la macchina (2).
- La macchina è ora accesa e si può rilasciare il pulsante di blocco.

Uso della macchina

- Assicurare il pezzo da lavorare con una morsa o con un altro dispositivo di bloccaggio
- Mettere la barra di guida sulla superficie del pezzo da lavorare
- Tagliare esercitando con la sega una pressione di contatto costante
- Lasciare che sia la sega a fare il lavoro. Non esercitare inutilmente pressione sulla macchina
- Se la lama della sega si grippa, spegnere la macchina immediatamente
- Tirare fuori la lama allargando la parte dove è rimasta bloccata con un utensile adatto

5. SERVIZIO & MANUTENZIONE

Assicurarsi che la macchina non sia in funzione mentre si effettuano operazioni di manutenzione sul motore.

Le macchine sono state progettate per funzionare per lunghi periodi di tempo, pur richiedendo interventi di manutenzione minimi. Un funzionamento continuo soddisfacente dipende dall'adeguata conservazione della macchina e da una pulizia regolare.

La manutenzione periodica della sega a nastro evita dei problemi inutili.

- Tenere ben pulito il tavolo da lavoro in modo tale che non si producano delle inesattezze durante il taglio , mentre si guidano i pezzi da lavorare.
- Tenere pulito l'esterno della sega a nastro in modo tale che tutti i pezzi mobili possano muoversi con precisione e senza usurarsi.
- Tenere pulite le aperture di ventilazione del motore in modo che il motore non si surriscaldi.
- Tenere anche ben pulito l'interno (vicino al nastro di taglio etc.).

Guasti
Nel caso in cui la sega non funziona come si deve, facciamo qui sotto una lista di possibili cause e le possibili soluzioni.

1. **La sega a nastro messa in moto non funziona.**
   - C'è un'interruzione dentro la connessione al circuito elettrico.
     - *Controllare le possibili interruzioni della connessione al circuito.*
     - *Controllare i fusibili delle tensione del circuito.*
   - Il commutatore è rotto.
     - *Si prega di contattare il servizio di assistenza all'indirizzo riportato sulla scheda di garanzia.*
2. **Il nastro della sega non si muove nonostante il motore giri.**
   - L'interruttore di chiusura della tensione non è ben avvitato.
     - *Arrestare il motore, avvitare l'interruttore di chiusura della tensione.*
   - Il nastro di taglio è scivolato di una ruota.
     - *Levare la piastra frontale e controllare.*
   - Il nastro della sega è rotto.
     - *Rimpiazzare il nastro della sega.*
3. **Il nastro della sega non taglia in linea diritta.**
   - Utilizzare una guida.
   - Spingere lentamente contro il pezzo da lavorare.
     - *Controllare che il nastro della sega non si metta di traverso.*

Quando dei resti di legno si trovano bloccati in parti fisse e/o mobili, la sega a nastro da tavolo da lavoro deve essere fermata prima di levare questi resti di legno.
- Usare un legno per guidare i piccoli pezzi lungo il nastro della sega, durante il taglio.
- Il nastro da taglio è uno dei pezzi più importanti di una sega a nastro da tavolo di lavoro. La scelta esatta del materiale, della dentatura, e il montaggio nella maniera esatta , non aumenta solo la durata della vita della fascia della sega, ma evita anche la fenditura o la rottura e i pericoli che ne derivano.
- Il taglio del legno di scarto si deve fare con prudenza. Visto che la qualita del taglio in questo caso non è molto importante, l'utilizzatore sara molto più portato a tagliare senza fare attenzione , senza fare attenzione, senza prendere in debita considerazione chiodi, o altre irregolarita nel pezzo da lavorare, e di far pressione in maniera marcata sulla fascia della sega.
- Evitare di utilizzare lunghi cavi di prolunga.

Fermare immediatamente l'apparecchio in caso di:
- Surriscaldamento della sega a nastro da tavolo da lavoro.
- Difetto nella presa elettrica, nel cavo elettrico, danneggiamento del cavo elettrico.
- Commutatore difettoso.
- Fumo o cattivo odore di materiale isolante bruciato.

Norme elettriche di sicurezza
Quando utilizar máquinas eléctricas deve sempre respeitar as normas de segurança em vigor no local, devido ao perigo de incêndio, de choques eléctricos ou ferimentos pessoais. Para além das instruções abaixo, leia também as instruções de segurança apresentadas no folheto de segurança em anexo.

Accertarsi sempre che l'alimentazione elettrica corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dei dati caratteristici.

La macchina presenta un doppio isolamento; pertanto, non è richiesto alcun filo di terra.

Substituição de cabos ou fichas
Em caso de deterioração do cabo da corrente, este deverá ser substituído por um cabo de corrente especial, disponível a partir do fabricante ou do serviço de apoio ao cliente do fabricante. Destrua os cabos ou fichas usados imediatamente após a sua substituição por novos. É perigoso ligar a ficha de um cabo frouxo a uma tomada.

Uso di prolunghe
Utilizzare soltanto prolunghe approvate ed idonee alla potenza della macchina. I nuclei devono avere una sezione minima di 1,5 mm². Se la prolunga arrotolata su di una bobina, occorre srotolarla completamente.

3. ASSEMBLAGGIO

Montaggio della barra della guida
Fig. 2
- Montare la barra della guida come mostrato
- Stringere entrambe le viti

Sostituzione della lama della sega
Fig. 3 + 4
- Staccare la macchina dalla corrente di rete
- Girare la maniglia di tensionamento (7) su "loose" ("allentare")
- Svitare tutte e 4 (12) le viti e rimuovere il coperchio (9)
- Rimuovere con cura la lama della sega, prima dalle pulegge, quindi dalle guide
- Inserire la nuova lama con i denti rivolti nel senso mostrato dall'indicatore di direzione (6)
- Sistemare la lama intorno alle pulegge
- Premere la lama verso il basso finché la parte posteriore della sega raggiunge il cuscinetto
- Girare la maniglia di tensionamento su "tight" ("stringere")
- Risistemare il coperchio e stringere tutte e 4 le viti

La macchina è dotata di una lama con 14 denti per pollice. Le misure della lama richieste per la macchina sono:
- Larghezza: 12 mm
- Lunghezza: 1135 mm
- Spessore: 0.7 mm

Per ottimizzare la vita del filo di taglio, usare una lama con il passo corretto (denti per pollice) per ogni specifico lavoro di taglio.

- Para reducir riesgos de descarga eléctrica, no trabaje con la sierra en superficies húmedas o resbaladizas, ni durante tormentas de lluvia, nieve o cualquier otra condición climatológica adversa.
- No deje acumular suciedad, escombros ni serrín en el motor o en los conductos de ventilación.
- Su máquina está hecha para un uso doméstico ocasional. No se fabricó para un uso intensivo y continuo.
- No fuerce esta sierra con trabajos para los que necesitaría otra más resistente.
- Revise los interruptores eléctricos. No utilice la máquina si no funciona con los interruptores. No intente reparar Ud. mismo los interruptores eléctricos. Lleve su sierra a un Centro de Servicio Autorizado Ferm.
- NO maneje su sierra eléctrica cerca o alrededor de líquidos o gases inflamables, ya sea en interior o exterior. Podría provocarse una explosión o un incendio.
- Todo el mantenimiento de la sierra que no pueda llevar a cabo el usuario según lo indicado en este manual, deberá realizarlo personal competente en máquina. No intente reparar la sierra Ud. mismo, no hay piezas reparables en el interior.
- Nunca retire, modifique ni inutilice los dispositivos de seguridad que incorpora la unidad.
- Deberá utilizarse toda la vestimenta de seguridad exigida por las organizaciones de seguridad, reglamentos gubernamentales o de la empresa; en todo caso, la ropa deberá ser cómoda y ajustada, y se llevará calzado de seguridad, protección auditiva y manual.
- Todo el mundo, especialmente niños y animales, deberá estar lejos del área de trabajo. Nunca permita a niños manejar la unidad. Apague inmediatamente la unidad si ésta le alcanza.

Antes de usar la máquina por primera vez
- Controle lo siguiente:
  - *La tensión del motor corresponde a la tensión existente en la red;*
  - *Utilice eventualmente un enchufe con toma de tierra;*
  - *Controle que no le falten dientes a la cinta y que ésta no muestre ninguna fisura o grieta. Cambie en seguida la cinta si presentara tales irregularidades.*
  - *La tensión de la cinta está en orden y la cinta está correctamente alineada.*
- La sierra de cinta debe estar montada solidamente, reposando con todo el pie, en un suelo o un banco de trabajo llano y liso.
- No ejerzca nunca una presión lateral en la cinta. Podría romperse.
- No abandone nunca la máquina cuando está en marcha.
- Los dientes de la cinta deben estar dirigidos hacia abajo.
- No utilice bandas de sierra detenioradas o deformadas.
- Substituya la mesa de introducción cuando esté desgastada.
- Al cortar madera con forma redonda, use un dispositivo adecuado para evitar que la pieza se doble.
- Al cortar en ángulo con la mesa inclinada, coloque la guía en la parte inferior de la mesa.
- Al trabajar, conecte las bandas de sierra al dispositivo de recogida del polvo.
- No trabaje con la máquina si la puerta o la barrera de protección de las cintas no están cerradas.
- Ajuste la barrera de protección a una distancia lo más corta posible respecto de la pieza a cortar.
- Procure que la elección de la banda de sierra y la velocidad dependan del material a cortar.

Durante el uso de la máquina
- Sujete la pieza para serrar en la mesa de sierra. Sostenga al mismo tiempo la parte suelta de la pieza para evitar que se rompa. La mano que sostiene la pieza debe estar detrás de la cinta y moverse fuera del alcance de la cinta. Además el brazo que sujeta la pieza no debe cruzar el brazo que acciona la sierra de cinta.
- No quite con la mano los restos de madera y otros productos similares que se encuentran en la immediata proximidad de la sierra. En el caso de que restos de madera se queden atrapados entre partes fijas y/o móviles, para la máquina antes de quitarlos.
- Al serrar pequeñas piezas, utilice un pedazo de madera para guiar el trabajo por la cinta.
- La cinta es una de las piezas más importante de la sierra. La selección apropriada del material, el engranaje y su montaje efectuado de manera correcta no sólo aumentan la vida útil de la máquina sino que evitan también grietas o roturas y pues así peligros consiguientes.

- Al serrar madera residual se tiene que trabajar con sumo cuidaco. Como la calidad del corte es poco importante, el usuario tendrá más bien tendencia a serrar de manera no concentrada; no controlará suficientemente los eventuales clavos, nudos o irregularidades de la pieza para serrar y no empujará de manera firme con la máquina.
- Evite el uso de prolongadores demasiado largos.

Desconectar inmediatamente el aparato en caso de:
- Sobrecalentamiento de la máquina.
- Fallo en el enchufe, en el cable o avería del cable.
- Interruptor averiado.
- Humo o mal humor de material aislante quemado.

Seguridad eléctrica
Tenga siempre presentes las normas de seguridad locales con respecto al peligro de incendio, peligro de sufrir descargas eléctricas y peligro de accidentes. Lea, además de las instrucciones que siguen a continuación, las normas de seguridad que aparecen en el cuadernillo anexo.

Controle que la tensión de la red sea la misma que la que aparece indicada en la placa.

La máquina posee doble aislamiento; No es necesario un cable de conexión a masa.

Recambio de cables y enchufes
Si la red eléctrica de cables resulta dañada, se debe sustituir con una red de cables especial que se puede obtener del fabricante o del servicio de atención al cliente. Desháguse de los cables o clavijas antiguos inmediatamente después de sustituirlos por los nuevos. Es peligroso conectar a un enchufe la clavija de un cable suelto.

Uso de cables de extensión
Utilice siempre cables de extensión autorizados que sean aptos para la potencia del aparato. Los hilos deben tener un diámetro de 1,5 mm². Cuando el cable de extensión esté en un carrete, desenrolle el cable completamente.

3. ENSAMBLAJE

Montaje de la barra guía
Fig. 2
- Monte la barra guía de la forma mostrada
- Apriete ambos tornillos

Cambio de la hoja de sierra
Fig. 3 + 4
- Desenchufe el aparato
- Gire la palanca de tensión (7) a “loose” (suelto)
- Destornille los 4 (12) tornillos y extraiga la cubierta (9).
- Extraiga la hoja de sierra cuidadosamente. Primero de las poleas y después de las guías de hoja.
- Inserte la hoja nueva con los dientes en la dirección del indicador (6).
- Coloque la hoja de sierra alrededor de las poleas.
- Presione la hoja hacia abajo hasta que la parte posterior de la hoja llegue hasta el rodamiento.
- Gire la palanca de tensión a “tight” (apretado)
- Vuelva a colocar la cubierta y apriete los 4 tornillos.

El aparato viene con una hoja de sierra de 14 dientes por pulgada. Las dimensiones de hoja necesarias para el dispositivo son:
- Ancho: 12 mm (1/2”)
- Largo: 1135 mm (44- 7/8”)
- Grosor: 0.7 mm (.025”)

Para maximizar la vida del corte, use hojas del calibre correcto (dientes por pulgada) para los trabajos específicos de corte. Los materiales duros requieren hojas de sierra con dientes finos mientras que los blandos necesitan hojas con dientes de calibre grueso.

4. FUNCIONAMIENTO

¡No opere el aparato con una sola mano! El uso con una sola mano puede causar serias lesiones al operario, ayudantes o personas presentes. Utilice ambos mangos para sujetar el aparato.

- Non permettere l’accumulo di impurità, residui o segatura sul motore o esternamente agli sfiati aria.
- La macchina è concepita per impieghi occasionali non professionali. Non è intesa per un utilizzo pesante continuo.
- Non forzare una piccola macchina a compiere un lavoro che richiede, invece, un utensile più robusto.
- Esaminare gli interruttori elettrici. Non utilizzare la macchina se gli interruttori hanno difficoltà ad attivarla o disattivarla correttamente. Non tentare di riparare gli interruttori elettrici. Portare la macchina in un centro di assistenza autorizzato Ferm.
- NON azionare la macchina in prossimità di liquidi o gas infiammabili, né all’interno né all’esterno. Potrebbe risultarne un’esplosione e/o un incendio.
- Fatte salve le voci elencate nelle istruzioni di manutenzione e sicurezza del manuale utente, la manutenzione della macchina va affidata interamente a personale competente. Non tentare di effettuare da sé le riparazioni; l’utensile non contiene parti riparabili dall’utente.
- Non rimuovere, modificare o disattivare MAI alcun dispositivo di sicurezza fornito in dotazione con l’utensile.
- Indossare gli indumenti protettivi stabiliti dalle rispettive organizzazioni di sicurezza, norme governative, o datori di lavoro; altrimenti, si consiglia di indossare un abbigliamento aderente, calzature di sicurezza e protezioni per la testa e le orecchie.
- Tenere tutti, in particolare bambini e animali, lontani dalla zona di lavoro. Non permettere mai a bambini di azionare l’utensile. Qualora si venisse avvicinati, spegnere immediatamente la macchina.

Prima della messa in funzione della macchina
- Controllate i seguenti punti:
  - *Controllate se la tensione del raccordo del motore corrisponde alla tensione dell’impianto elettrico;*
  - *Utilizzate una connessione con presa di terra (scatola di contatto murale)*
  - *Controllate che il filo d’alimentazione e la spina di settore siano in buono stato, solide, intatte, senza sfilacciature.*
  - *Controllare che non mancano dei denti al nastro della sega e che non siano presenti crepe o delle fenditure. Un nastro così fatto va subito sostituito.*
  - *Controllate che la tensione del nastro della sega sia in ordine e che sia equilibrato nella giusta maniera.*
- La sega a nastro da tavolo deve poggiare solidamente con il suo piede interamente su una superficie piatta e uniforme o su un banco da lavoro (esserci montato sopra).
- Non esercitare mai un tensione laterale sul nastro della sega. Questo potrebbe romperlo.
- Quando tagliate il legno fate attenzione ai nodi, ai chiodi, crepe o alla sporcizia. Il taglio di questo legno può portare ad un inceppamento pericoloso.
- Non lasciare mai una sega a nastro in funzione senza sorveglianza.
- I denti del nastro della sega devono essere diretti verso il basso .
- Non utilizzate i nastri della sega deteriorati o deformati.
- Rimpiazzate il tavolo di introduzione quando questa è usata .
- Per tagliare il legno in tondo usate un dispositivo adeguato in modo tale da evitare che il pezzo si pieghi.
- Quando tagliate sul tavolo in posizione inclinata , piazzate il legno sulla parte inferiore della tavola.
- Quando lavorate collegate le fasce della sega al dispositivo di aspirazione.
- Non utilizzate la macchina quando la porta o la barriera che protegge le fasce sono aperte.
- Posizionate la barriera di protezione a una distanza la più corta possibile dal pezzo da tagliare.
- Controllate che la selezione delle fasce della sega e la velocita siano conformi con il materiale da tagliare.

Durante il funzionamento della macchina
- Il pezzo da lavorare deve essere fissato sul tavolo di lavoro. Nello stesso tempo si deve mantenere ferma la parte non fissata del pezzo da lavorare in modo tale da evitare la rottura.La mano che tiene questa parte si deve trovare dietro al nastro della sega e muoversi a partire dal nastro della sega.Inoltre il braccio che tiene il pezzo da lavorare non deve incrociarsi con il braccio che tiene la sega.
- I resti del legno che si trovano nelle immediate vicinanze della fascia della sega non devono essere allontanate con le mani .

SEGA A NASTRO PORTATILE

I numeri contenuti nel testo sottostante si riferiscono alle illustrazioni a pagina 2 +3

Per la vostra sicurezza e quella degli altri, per favore leggere attentamente queste istruzioni prima di usare questo apparecchio. Vi aiuteranno a capire il funzionamento del vostro prodotto più facilmente e ad evitare rischi. Conservare questo manuale di istruzioni in un luogo sicuro per uso futuro.

Contenuti

1. Dati della macchina
2. Misure di sicurezza
3. Montaggio
4. Uso
5. Assistenza e manutenzione

1. DATI DELLA MACCHINA

Caratteristiche tecniche

Tensione	230V~
Frequenza	50 Hz
Potenza assorbita	700 W
Velocità a vuoto	120/min
Capacità max. della sega	130 mm
Lpa (pressione sonora)	90.9 dB(A)
Lwa (potenza acustica)	101.9 dB(A)
Vibrazioni	1.209 m/s²
Peso	6.2 kg

Informazioni prodotto

Fig. 1

1. Manico inferiore
2. Interruttore di accensione
3. Pulsante di sblocco
4. Barra di guida
5. Lama della sega
6. Indicatore di direzione
7. Manopola di tensionamento della lama
8. Manico superiore
9. Coperchio
10. Guida della lama
11. Cappuccio della spazzola

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

In queste istruzioni per l'uso sono usati i seguenti simboli:

Indica rischio di lesioni personali, perdita della vita o danno alla macchina in caso di mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale

Indica pericolo di scossa elettrica. Togliere immediatamente la spina dalla presa elettrica se il cavo si danneggia e durante gli interventi di manutenzione

Tenere lontane le persone non impegnate nel lavoro

Indossare una protezione per gli occhi e le orecchie

Indossare guanti di protezione

Non esporre alla pioggia

Norme di sicurezza specifiche

- Collegare la macchina alla tensione corretta; accertarsi che questa corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'utensile.
- Non azionare una macchina danneggiata, non adeguatamente messa a punto o non completamente e sicuramente montata. Accertarsi che la catena si arresti quando si rilascia il grilletto.
- Non tentare di eseguire operazioni al di là della propria capacità o esperienza.
- Non azionare la macchina con una mano sola! Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'operatore e ad eventuali aiutanti o persone presenti. Una macchina va adoperata con entrambe le mani.
- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non azionare la macchina su superfici umide o scivolose, oppure durante tempeste di neve o pioggia, e in caso di altre condizioni atmosferiche avverse.

Encendido y apagado del aparato

Fig. 5

- Este aparato está equipado con un interruptor de seguridad.
- Arranque el aparato pulsando el botón de anulación de bloqueo (3) (para liberar el interruptor) y encienda la máquina (2).
- El dispositivo estará encendido entonces por lo que podrá soltar el botón de anulación de bloqueo.

Uso del aparato

- Sujete la pieza de trabajo con un tornillo de banco, una sargenta u otro dispositivo de fijación.
- Coloque la barra de guía sobre la superficie de la pieza de trabajo.
- Realice los cortes con una presión de contacto constante
- Deje que la sierra haga el trabajo. No ejerza demasiada presión sobre el aparato.
- Si la hoja de sierra se atasca, apague la máquina inmediatamente.
- Amplíe la brecha con una herramienta adecuada y extraiga la sierra.

5. REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza saque siempre el enchufe de la caja de corriente (enchufe de pared). No utilice nunca agua u otros líquidos para limpiar las partes eléctricas de su pulidora.

Los aparatos han sido diseñados para funcionar correctamente durante un largo periodo de tiempo necesitando un mantenimiento mínimo. Manteniendo limpio el aparato y usándolo correctamente, conseguirá alargar la vida útil de los aparatos.

Un mantimiento periódico de la cintra de sierra evita problemas inútiles.

- Mantenga la mesa.limpia de menera que no surjan imprecisones al serrar.
- Mantenga limpio el exterior de la cinta de sierra que todas las partes móviles puedan moverse perfectamente y sin desgaste.
- Mantenga limpias las rajas de ventilación del motor para eviatar un sobre calientamiento.
- Mantenga también limpio el interior de la sierra de cinta (cerca de la cinta por ejemplo).

Averías

Cuando la cinta de sierra no funciona como debiera, le indicamos abajo algunas causas posibles con las soluciones respectivas. Si no obstante no se puede solucionar el problema, haga reparar la máquina por una empresa de servicio autorizada o un especialista autorizado.

1. La cinta de sierra funciona cuando está conecta.

- Interrupción en el circuito eléctrico.
  - *Controle el cable y la clavija.*
  - *Clontrole los plomos.*
- El interruptor está defuctuoso.
  - *Póngase en contacto con el proveedor de servicios indicado en la tarjeta de garantía.*

2. La cinta no se mueve a pesar de que el motor funciona.

- El botón de bloqueo de la tensión no está apretado.
  - *Apague el motor. Apriete el botón de bloqueo de la tensión.*
- La cinta se deslizó fuera de una rueda.
  - *Quite la placa frontal y controle.*
- La cinta está rota.
  - *Cambie la hoja de sierra..*

3. La cinta no quiere serrar en una línea recta.

- Utilice una guía.
- Empuje ligeramente contra la pieza. Tenga cuidado de que la cinta no esté torcida.
- Los dientes de la cinta están romos y rotos.
  - *Pruebe una cinta nueva.*
- Coloque correctamente los dispositivos fijadores de la hoja de sierra
  - *Vea las instrucciones de montaje.*

4. La cinta no quiere serrar o sierra lentamente.

- Los dientes de la cinta están romos por el contacto con metales duros o un uso demasiado largo.
  - *Cambie la cinta. Utilice una cinta de 6 dienteslinch para la madera y los materiales blandos. Una cinta de 14 dienteslinch serrará siempre más lentamente por los dientes más pequeños y la tensión más reducida.*

- La cinta está montada al revés.
  - *Monte la hoja de sierra correctamente.*

5. El serrín se amontona en el interior de la máquina.
- Esto es normal.
  - *Limpie regularmente la sierra.*
  - *Quite la placa frontal. Utilice un aspirador para quitar el serrín.*

6. Hay serrín en el cárter del motor.
- Utilice un aspirador para limpiar las rajas de ventilación del motor.
- Mantenga limpio el taller. Recoja regularmente el serrín de manera que el motor no pueda aspiralo.

7. No es posible alinear bien la cinta en las ruedas.
- Las ruedas no están correctamente alineadas. Los cojinetes están defectuosos.
  - *Póngase en contacto con el proveedor de servicios indicado en la tarjeta de garantía.*
- El botón para alinear las ruedas no está bien ajustado.
  - *Ajuste correctamente el botón (vea las instrucciones).*
- La cinta está mala.
  - *Cambie la cinta.*

Sólo técnicos cualificados o distribuidores autorizados pueden llevar a cabo las reparaciones y las operaciones de mantenimiento.

Limpieza
Limpie regularmente el aparato con un paño, preferentemente después de cada uso. Asegúrese de que las rejillas de ventilación no posean partículas de polvo ni suciedad. Si hubiera suciedad incrustada, utilice un paño humedecido con agua y jabón. No utilice jamás materiales disolventes tales como gasolina, alcohol, amoniaco, etc. Dichos productos podrían dañar el plástico de diferentes piezas del aparato.

Engrasado
El aparato no necesita ser engrasado.

Averías
Si se presenta una avería, por ejemplo, por el desgaste de una pieza, póngase en contacto con el proveedor de servicios indicado en la tarjeta de garantía.

En el dorso de este manual encontrará un amplio resumen de las partes de recambio que se pueden ordenar.

Uso ecológico
Para prevenir los daños durante el transporte, el aparato ha sido embalado. Dicho embalaje está hecho, en la medida de lo posible, de material reciclable. Le rogamos, por lo tanto, que recicle dicho material.

Cualquier aparato eléctrico o electrónico desechado y/o defectuoso tiene que depositarse en los lugares apropiados para ello.

Garantía
Lea atentamente las condiciones de garantía indicadas en la tarjeta de garantía que aparece en este manual de instrucciones.

- Os dentes da corrente da serrra estão desafiados ou partidos.
  - *Experimente com uma nova corrente.*
- Coloque as guias da serra de uma forma correcta
  - *Veja as instruções de montagem.*

4. A corrente da serra não consegue serrar ou serra devagar.
- Os dentes da corrente estão desafiados em contacto com metais duros ou devido ao longo uso.
  - *Substitua a corrente. Use uma corrente de 6 dentes/inch para a madeira e materiais moles. Use uma corrente de 14 dentes/inch para os materiais duros. Uma corrente de 14 den tes/inch serra trabalhará mais devagar devido aos seus dentes mais pequenos, de reduzida estrutura.*
- A corrente foi montada de trás para a frente.
  - *Montar a lâmina corectamente.*

5. O serrim entra na máquina
- Isso é normal
  - *Limpe serra mecânica regularmente.*
  - *Retire a placa dianteira. Aspire com um aspirador o serrim.*

6. Serradura na casa do motor.
- Use um aspirador para aspirar as aberturas de ventilação do motor.
- Conserve limpo o local de trabalho. Arrume regularmente todo o serrim para que este não seja aspirado pelo motor.

7. Não é possível endireitar bem a corrente nas rodas.
- As rodas não estão bem alinhadas. Defeito nos rolamentos.
  - *Contacte o endereço de assistência indicado no cartão de garantia.*
- O botão para alinhar as rodas não correcta montada
  - *Regule bem o botão (veja as instruções).*
- Uma má corrente.
  - *Substitua a corrente.*

Reparações e manutenção só devem ser efectuados por um técnico devidamente habilitado ou empresa de assistência.

Limpeza
Limpe regularmente a carcaça da máquina com um pano suave, de preferência após cada utilização. Mantenha as aberturas de ventilação sempre livres de poeiras e sujidade. No caso da sujidade custar a sair, use um pano suave humedecido em água de sabão. Nunca utilize solventes como por exemplo gasolina, álcool, amoníaco, etc. Estes solventes poderão danificar as partes plásticas da máquina.

Lubrificação
A máquina não requer qualquer lubrificação adicional.

Falhas
Se ocorrer alguma falha, por exemplo, devido a desgaste duma peça, contacte o endereço de assistência indicado no cartão de garantia. No fim deste manual encontra um diagrama de componentes alargado com as peças que podem ser encomendadas.

Protecção do meio ambiente
Com vista a evitar quaisquer danos de transporte, a máquina é fornecida numa embalagem resistente, fabricada na medida do possível em materiais recicláveis. Entregue, portanto, a embalagem para reciclagem.

Os aparelhos eléctricos ou electrónicos avariados e/ou eliminados têm de ser recolhidos nos pontos de reciclagem adequados.

Garantia
Os termos e condições da garantia encontram-se descritos no boletim da garantia fornecido em separado.

Materiais mais duros necessitam de lâminas com uma calibragem mais fina. Materiais mais macios necessitam de lâminas com uma calibragem mais grossa.

4. FUNCIONAMENTO

Não trabalhar com a máquina só com uma mão! O trabalho com apenas uma mão pode provocar ferimentos graves no operador, ajudante ou mirones. Utilizar ambas as pegas para segurar a máquina.

Desligar/Ligar a máquina
Fig. 5
- Este aparelho está equipado com um interruptor de segurança.
- Iniciar o funcionamento do aparelho premindo o botão de desbloqueio (3) (para desengatar o interruptor) e ligar o aparelho (2).
- Agora, o aparelho está ligado e pode soltar o botão de desbloqueio.

Utilização da máquina
- Firmar a peça a trabalhar num torno ou outro dispositivo de fixação.
- Colocar a barra guia na superfície da peça a trabalhar
- Cortar com uma pressão de contacto constante
- Deixar a serra fazer o trabalho. Não fazer pressão desnecessária na máquina
- Se a lâmina prender, desligar imediatamente a máquina
- Aumentar o intervalo com uma ferramenta adequada e puxar a lâmina para fora.

5. SERVIÇO E MANUTENÇÃO

Certifique-se que a máquina não está sob tensão sempre que levar a cabo os trabalhos de manutenção no motor.

As máquinas concebidas para operar durante de um período de tempo prolongado com um mínimo de manutenção. A continuidade do funcionamento satisfatório da máquina depende da adequada manutenção da máquina e da sua limpeza regular.

Manutenção periódica de serra mecânica evita problemas desnecessários.

- Mantenha a mesa de serrar bem limpa para evitar qualquer irregularidade ao serrar surgida ao dirigir o objecto de trabalho.
- Conserve a parte exterior da máquina limpa de modo a que todas as partes rotantes consigam movimentar-se de uma forma precisa e sem desgaste;
- Conserve os orifícios para a ventilação do motor limpos para evitar o aquecimento demasiado do mesmo.
- Limpe também bem a parte interior (próximo da corrente etc.).
- Se as escovilhas de carvão estiverem gastas (queimadas,partidas ou menos de 4mm) a máquina deverá parar. No caso de acontecer isso terá de as substituir.

Avarias
No caso de a máquina não funcionar de uma forma conveniente, damos-lhe a seguir um certo número de possíveis razões e suas soluções respectivas

1. A máquina uma vez ligada não trabalha.
- Interrupção na corrente
  - *Controle se há uma quebra no cabo que liga a corrente.*
- O interruptor danificado.
  - *Contacte o endereço de assistência indicado no cartão de garantia.*

2. A corrente não se move apesar de o motor estar ligado.
- O botão de travamento da corrente não foi apertado.
  - *Desligue o motor e aperte o botão de travamento.*
- A corrente descarrilou-se da roda.
  - *Controle isso retirando o painel frontal.*
- Partiu-se a corrente.
  - *Substitua a lâmina da serra.*

3. A corrente da serra não consegue serrar em linha recta.
- Utilize uma guia.
- Pressione ligeiramente contra o objecto de trabalho. Faça com que a corrente não se entorte.

SERRA DE FITA PORTÁTIL

Os números no texto seguinte referem-se aos desenhos na página 2 + 3

Para a sua própria segurança e para a segurança dos outros, leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar este aparelho. Vai ajudá-lo a compreender o produto mais facilmente e a evitar riscos desnecessários. Guarde este manual de instruções num local seguro para futuras utilizações.

Conteúdos
1. Dados téchnicos
2. Instruções de segurança
3. Montagem dos acessórios
4. Utilização
5. Serviço e manutenção

1. DADOS TÉCNICOS

Especificações técnicas

Tensão	230V~
Frequência	50 Hz
Entrada de potência	700 W
Velocidade sem carga	120/min
Capacidade máx da serra	130 mm
Lpa (pressão do ruído)	90.9 dB(A)
Lwa (nível acústico)	101.9 dB(A)
Vibração	1.209 m/s²
Peso	6.2 kg

Informação do produto
Fig. 1
1. Pega inferior
2. Interruptor Ligar / Desligar (On/Off)
3. Botão de desbloqueio
4. Barra guia
5. Lâminas de corte
6. Indicador de direcção
7. Botão de tensão da lâmina
8. Pega superior
9. Tampa
10. Guia da lâmina
11. Tampa da escova

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Os pictogramas que se seguem são utilizados nestas instruções para:

Apresenta risco de ferimentos pessoais, perda de vida ou danos no aparelho no caso de não cumprimento das instruções contidas neste manual.

Indica perigo de choque eléctrico. Retirar imediatamente a ficha da tomada eléctrica se o cabo estiver danificado e durante a manutenção

Mantenha os mirones afastados

Utilize protecções para os ouvidos

Utilizar luvas de protecção

Não colocar à chuva

Instruções de segurança
- Ligue a máquina na voltagem correcta; certifique-se de que a voltagem fornecida é a mesma da especificada na placa de identificação da ferramenta.
- Não trabalhe com uma máquina danificada, indevidamente ajustada, ou não toda montada convenientemente. Certifique-se de que a corrente da serra pára de se mover quando o pulsador é desactivado.
- Não tente acções além da sua capacidade ou experiência.
- Não trabalhe com a máquina usando só uma mão! Trabalhar com a máquina usando só uma mão pode significar graves danos para o operador, ajudantes ou assistentes. Supõe-se o uso de ambas as mãos para trabalhar com uma máquina.

- Para reduzir a probabilidade de choque eléctrico, não trabalhe com a serra em superfícies molhadas ou escorregadias, ou durante tempestades de neve, tempestades de chuva, e outras condições meteorológicas adversas.
- Não permita que sujidades, resíduos ou serrim se acumulem no motor ou na entrada dos respiradouros do ar.
- A sua máquina foi concebida para utilização doméstica ocasional. Não é adequada a grandes utilizações contínuas.
- Não force uma pequena serra a fazer um trabalho que requer uma unidade de mais capacidade.
- Examine os interruptores eléctricos. Não use a máquina se os interruptores não executarem as funções de ligar e desligar correctamente. Não tente reparar os interruptores eléctricos. Leve a sua serra a um Agente Autorizado Ferm.
- NÃO trabalhe com a sua máquina perto ou nas proximidades de líquidos ou gases inflamáveis, quer seja no interior ou no exterior. Pode provocar explosão e/ou fogo.
- Todas as funções da máquina que não estejam na lista do manual de instruções de segurança e manutenção devem ser levadas a cabo por pessoal competente em máquina. Não tente repará-la; não estão incluídas peças para serviço do utilizador.
- Nunca retire, modifique ou desactive nenhum dispositivo de segurança fornecido com a sua unidade.
- Devem ser usadas roupas homologadas pelas organizações de segurança, regras governamentais ou pelo empregador; caso contrário, deve usar-se roupa justa apropriada, calçado de protecção e protecção para mãos e ouvidos.
- Mantenha toda a gente, especialmente crianças e animais, longe da área de trabalho. Nunca permita às crianças a utilização do aparelho. Desligue imediatamente a unidade, caso alguém se aproxime.

Antes de utilizar a máquina

- Controle o seguinte:
  - *A voltagem indicada para a máquina corresponde com a da corrente:*
  - *Utilize um cabo da corrente com um polo-terra (tomada);*
  - *O cabo e a tomada devem estar em bom estado: sem estar danificado ou desfiado;*
  - *Verifique se a corrente não perdeu os dentes ou se não se apresenta rachas ou fendas;*
  - *Essa corrente terá de ser imediatamente substituída;*
  - *Verifique se a corrente está bem esticada e se está alinha da.*
- A serra mecânica deverá apoiar-se (ser montada) em pleno numa superfície plana estável, no chão igual ou banco de trabalho.
- Não deve pressionar lateralmente a corrente porque poderá, assim, partí-la.
- Tenha cuidado ao serrar a madeira com os veios, pregos, fendas e/ou sujidade acumulada. A madeira que serra pode fazer gripar a máquina de uma forma perigosa.
- Não deixe a moto-serra a trabalhar na sua ausência.
- Os dentes da correia devem estar virados para baixo.
- Não utilize serras de fita que se encontrem danificadas ou deformadas.
- Substitua o dispositivo de introdução na mesa quando este estiver desgastado.
- Quando efectuar o corte de madeira redonda utilize um dispositivo adequado para evitar o deslocamento da peça de trabalho.
- Quando efectuar cortes em esquadria com a mesa inclinada, coloque a guia na zona inferior da mesa.
- Quando utilizar serras de fita ligue-as a um dispositivo de recolha de poeiras.
- Não utilize a máquina quando a porta ou o resguardo de protecção da fita se encontrar aberto.
- Efectue o ajuste do resguardo de forma a que este se encontre o mais próximo possível da peça a ser cortada.
- Verifique se a serra de fita e a velocidade seleccionadas correspondem ao material a ser cortado.

Durante o uso da máquina

- Fixar na mesa de serrar o trabalho que vai fazer. Também deve segurar a parte do trabalho que se serrou para que este não se parta. A mão com que segurar isso deve colocála por trás da correia da serra movendo-a da corrente até afastar-se dela. Além disso o braço com que segura o trabalho que está a fazer e o braço em que está a serra não se devem cruzar.

- Restos de madeira ou outras coisas que se encontrem na imediaçao directa da corrente da serra não podem ser retirados a mão. Quando os restos da madeira se encontram presos nas partes fixas e/ou móveis da máquina, esta deverá ser parada antes de retirar os tais restos de madeira.
- Utilize um pedaço de madeira para empurrar as partes pequenas em direcção a corrente da serra.
- A corrente é uma das partes mais importantes da máquina de serrar. A escolha do material próprio, a dentadura, assim como a maneira correcta de montagem aumenta não só a vida da correia como também evita rachas ou quebras e com os perigos dai resultantes.
- Quando serrar os restos da madeira terá que tomar muito cuidado. Porque a qualidade do corte neste caso não é importante, o utente tenderá antes a serrar desconcentrado sem controlar insuficientemente o objecto no que diz respeito à pregos, veios e outras deficiências e empurrar com força a corrente.
- Evite utilizar cabos de extensão cumpridos

Desligar imediatamente o aparelho:

- Aquecimento demasiado da máquina.
- Avaria na ficha, no cabo da corrente ou no caso de o fio se encontrar danificado.
- Defeito na tomada.
- Fumo ou cheiro de isolamentos queimados.

Segurança eléctrica

Quando usar ferramentas eléctricas, respeite sempre as regras de segurança localmente em vigor, referentes ao perigo de incêndio, choque eléctrico ou ferimentos. Além das instruções seguintes leia também as instruções de segurança fornecidas em separado.

Verifique sempre se a voltagem da rede corresponde à voltagem indicada na chapa de tipo.

A máquina está duplamente isolada, por isso não necessita de fio de ligação à terra.

Substituição de cabos ou fichas

Em caso de deterioração do cabo da corrente, este deverá ser substituído por um cabo de corrente especial, disponível a partir do fabricante ou do serviço de apoio ao cliente do fabricante.

Destrua os cabos ou fichas usados imediatamente após a sua substituição por novos. É perigoso ligar a ficha de um cabo frouxo a uma tomada.

Utilização de cabos de prolongamento

Apenas use cabos de prolongamento aprovados que sejam adequados para a potência da máquina. A espessura mínima dos fios condutores é de 1,5 mm^2. Quando usar um cabo de prolongamento enrolado, desenrole sempre o cabo completamente.

3. MONTAGEM

Montar a barra guia

Fig. 2

- Montar a barra guia conforme apresentado
- Apertar os dois parafusos

Substituir a lâmina de corte

Fig. 3 + 4

- Desligar a máquina da corrente eléctrica retirando a tomada da parede
- Rodar a pega de tensão (7) para “loose” (soltar)
- Desaparafusar os 4 (12) parafusos e retirar a tampa (9).
- Cuidadosamente, retirar a lâmina da serra. Primeiro das polias e depois das guias da lâmina.
- Inserir a nova Lâmina com os dentes virados para o lado indicado pela seta de direcção (6)
- Colocar a Lâmina em volta das polias.
- Premir a lâmina para baixo até a parte posterior da lâmina bater no rolamento
- Rodar a pega de tensão para “tight” (apertar)
- Colocar novamente a tampa e apertar os4 parafusos.

A máquina está equipada com uma lâmina de 14 dentes por polegada quadrada. As dimensões da lâmina necessária para esta máquina são as seguintes:

- Largura: 12 mm (1/2”)
- Comprimento: 1135 mm (44- 7/8”)
- Espessura: 0.7 mm (.025”)

A fim de maximizar a vida útil da lâmina, utilizar uma lâmina com a calibragem correcta (dentes por polegada) para o trabalho de corte em causa.